

ADLER

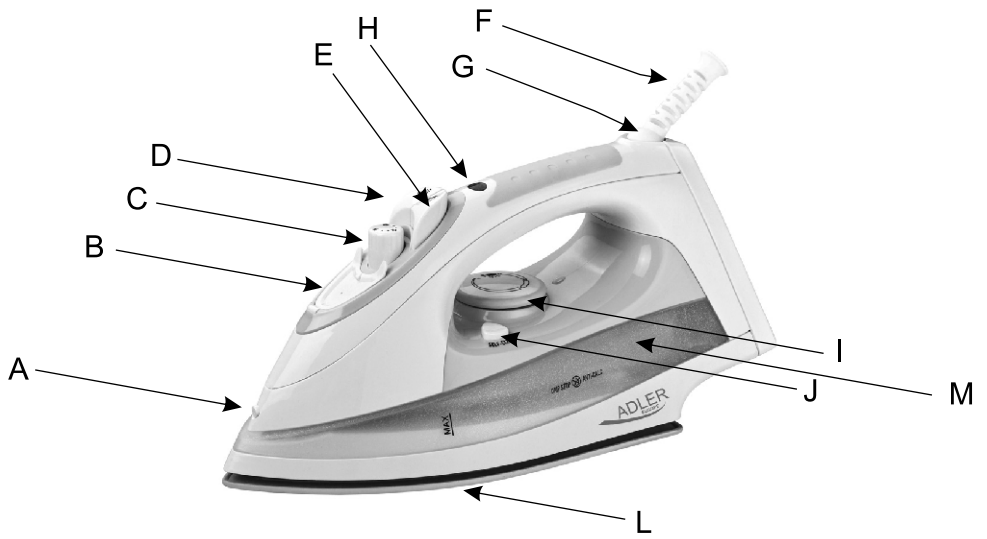
EUROPE



AD 5014

(GB) user manual
(F) mode d'emploi
(P) manual de serviço
(LV) lietošanas instrukcija
(CZ) návod k obsluze
(RO) Instrucțiunea de deservire
(I) Istruzioni operative
(RUS) инструкция обслуживания

(D) bedienungsanweisung
(E) manual de uso
(LT) naudojimo instrukcija
(EST) kasutusjuhend
(SK) návod na obsluhu
(GR) οδηγίες χρήσεως
(HR) uputstvo za uporabu
(PL) instrukcja obsługi



SAFETY RULES

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz with grounding. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. This appliance is not intended use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or instruction concerning use of the appliance by a Person responsible for their safety.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Damaged device always turn to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Always unplug the device after using and before cleaning.



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. **Do not dispose this appliance in the common waste bin.**

DEUTSCH**ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN**

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V ~50 Hz anschließen, die mit einem Erdungsbolzen ausgestattet ist.. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Das Gerät an die Steckdose 230 V ~50 Hz anschließen. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht gemäß der ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen

repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.

11. Das Gerät auf einer kühlen, geraden Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.
14. Vor dem Reinigen oder nach der Benutzung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. **Das Gerät darf nicht in den Hausmüll** rausgeworfen werden!!!

FRANÇAIS

CONDITIONS GENERALES DE SECURITE

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz avec prise à la terre. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. L'appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou à des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, sauf sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et conformément aux règles d'utilisation de l'appareil.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Avant de nettoyer l'appareil ou après utilisation, il faut débrancher la fiche de la prise de courant en maintenant cette dernière avec la main. NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz con puesta a tierra. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. El equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se realiza bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad y conforme con las instrucciones de uso del equipo.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas, etc.
12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. Antes de limpiar o después de usar el equipo, retira la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.



Preocupación por el medio ambiente...

Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo. Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado.

No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

PORTUGUÊS

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz equipada com perno de ligação à terra. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. O dispositivo não está destinado para utilização por pessoas (incluídas as crianças) com capacidade física, sensível ou mental reduzida ou sem experiência ou conhecimento de dispositivo, a não ser que isso tenha lugar sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança e conforme ao manual de utilização do dispositivo.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a

tomada de alimentação. **NÃO** tirar para si o cabo de alimentação.

7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.

8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).

9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.

10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não reparar o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.

11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha eléctrica, queimador a gas, etc.

12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.

13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.

14. Antes de limpar ou depois de terminar o uso, deve-se tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. **NÃO** tirar para si o cabo de alimentação.



Protecção do meio ambiente.

Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contentores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo eléctrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contentores para resíduos municipais!!

LIETUVIŲ

BENDROSIS SAUGOS SĄLYGOS

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.

2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.

3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz lizdą su įžeminiu. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu neužjungi kelių elektros prietaisų.

4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.

5. Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti (taip pat ir vaikams), ar neturintiems patirties arba neišmanantiems prietaiso, nebent leidžiama naudotis prižiūrint asmeniui, atsakingam už jų saugumą ir laikantis prietaiso naudojimo instrukcijos.

6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. **NETRAUKTI** už maitinimo laido.

7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.

8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).

9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.

10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliojętieji servais. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.

11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.

12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.

13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.

14. Prieš valant ar baigus naudoti kištuką ištraukti iš tinklo lizdo prilaikant lizdą ranka. **NETRAUKTI** už maitinimo laido.



Rūpinantis aplinka...

Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą.

Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantojiet ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam ar zemēšanas kontaktu. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotāļties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām (tai skaitā arī bērni), ierobežotu maņas sajūtu, personām ar pieredzes trūkumu ierīces lietošanas jomā, ja vien tas nenotiek par drošību atbildīgās personas klātbūtnē, kas ir iepazinusies un pārzin ierīces lietošanas instrukciju.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta nometot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā..
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Pirms tīrīšanas vai pēc lietošanas beigām, izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.



Apkārtējās vides aizsardzība

Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķi pārstrādei. Polietilēna maisījumus (PE) izmet plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

EESTI

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvad juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz maandusega toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. Seade pole määratud kasutamiseks nende isikute (sealhulgas laste) poolt, kes on füüsiliselt, meeleliselt või vaimselt alaarenenud, või kellel puuduvad selle seadme käsitsemise kogemused või nad ei tunne seadet. Juhul kui need isikud kasutavad seadet, võivad nad seda teha ainult nende ohutuse eest vastutavate isikute järelevalvel ja kooskõlas seadme kasutusjuhendiga.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmist.
7. Ära jäta pistikupesassa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).
9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohutlikku olukorda.

10. Āra kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, vōi kui seade kukkus maha vōi on mingil muul viisil vigastatud vōi tōttab ebaōigelt. Āra paranda seadet ise, sest sa vōid saada elektrilōogi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditōokotta, et ta seal āra parandataks. Kōiki parandustōid vōivad teostada ainult selleks volitatud remonditōokojad. Velesti teostatud seadme parandus vōib tekitada tōsise oohoolukorra seadme kasutajale.

11. Pārast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lāhedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

12. Āra kasuta seadet kergestisūttivate materjalide lāheduses.

13. Toitejuhe ei vōi rippuda üle laua āre vōi puutuda vastu kuuma pealispinda.

14. Enne seadme puhastamist vōi pārast kasutamist vōta pistik pistikupesast vālja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ĀRA tōmba kunagi toitejuhtmest.



Hoolitse keskkonnakaitse eest.

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenāhtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenāhtud kogumispunkti, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid vōivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii āra, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need vālja vōtta ja anda eraldi kogumispunkti. Seadet ei tohi visata olmejāätmete konteineritesse!!

ĀESKY

BEZPEĀNOSTNĀI PODMĀNKY

1. Než zaĀnete pŕístroj pouŕívat, pŕeĀtĀte si peĀlivĀ nāvod k obsluze a postupujte podle pokynů v nĀm obsaŕených. Vŕyrobce nenese odpovĀdnost za pŕípadnĀ škody způsobenĀ nesprāvnyĀm pouŕíváním pŕístroje nebo pouŕíváním, které by bylo v rozporu s jeho urĀením.
2. Pŕístroj je urĀen vŕhradnĀ pro pouŕítí v domācnosti. Nepouŕívejte pŕístroj k jiným ũĀelům, neŕ ke kterým je urĀen.
3. SpotŕebíĀ zapojujte vŕhradnĀ do zásuvky 230 V ~ 50 Hz s ochranným kolíkem. Aby se zvŕšila bezpeĀnost pouŕívání, do jednoho elektrického obvodu nezapojujte souĀasnĀ mnoho elektrických pŕístrojů.
4. ZvlāštnĀ opatrnost zachovāvejte pŕi pouŕívání pŕístroje, kdy jsou poblĀz dĀti. Nenechāvejte dĀti, aby si s pŕístrojem hrāly, nedovolujte dĀtem ani osobām s pŕístrojem neseznāmeným pŕístroj pouŕívat.
5. Tento pŕístroj není urĀen k pouŕívání osobami se sniŕenou fyzickou, citovou Āi psychickou způsobilostí (vĀetnĀ dĀti), ani osobami nezkušenými Āi neseznāmenými s pŕístrojem, pokud by k tomu nedochāzelo pod dohledem osoby zodpovĀdnĀ za jejich bezpeĀnost a podle nāvodu k pouŕítí pŕístroje.
6. Vŕdly, kdyŕ pŕestanete pŕístroj pouŕívat, vytāhnĀte zāstrĀku ze zásuvky, pŕičemŕ zásuvku pŕidrŕŕujte rukou. NĀtahejte za pŕívodnĀ šňŕu.
7. Nenechāvejte bez dohledu pŕístroj zapojený do zásuvky.
8. PŕívodnĀ šňŕu, zāstrĀku ani celý pŕístroj nenamāĀte ve vodĀ ani jiné kapalínĀ. Nevystavujte pŕístroj pŕisobenĀ povĀtrnostnĀm podmĀnkám (slunce, dĀšĀ' atd.) ani jej nepouŕívejte v prostorāch se zvŕšenou vlhkostí (koupelna, vlhkĀ kempinkovĀ chatka).
9. PŕavidelnĀ kontrolujte stav pŕívodnĀ šňŕy. PoškodĀ-li se pŕívodnĀ kabel, mĀl by bŕt z bezpeĀnostnĀch dŕvodů vymĀnĀn specializovaným servisem.
10. Nepouŕívejte pŕístroj s poškozenou pŕívodnĀ šňŕou, byl-li upuštĀn Āi poškozen jiným způsobem nebo nepracuje-li sprāvnnĀ. Neopravujte pŕístroj vlastními silami, hrozĀ nebezpeĀĀ ũrazu elektrickým proudem. Poškozený pŕístroj odevzdejte do pŕíslušnĀho servisního stŕediska ke kontrole nebo k provedenĀ opravy. VeškerĀ opravy mohou provādĀt vŕhradnĀ oprāvnnĀ servisnĀ stŕediska. NesprāvnnĀ provedenā oprava mŕŕe vĀst k vāŕnému ohroŕení ũivatele.
11. Pŕístroj poklādejte na chladnou stabilnĀ rovnou plochu v bezpeĀnĀ vzdālenosti od horkých kuchyĀnských spotŕebíĀů jako elektrický sporāk, plynovŕ vaŕiĀ' atp.
12. Nepouŕívejte pŕístroj v blĀzkosti hořlavých lātek.
13. PŕívodnĀ šňŕa nesmĀ viset pŕes okraj stolu ani se dotýkat horkých ploch.
14. Než zaĀnete pŕístroj Āistit nebo kdyŕ pŕestanete pŕístroj pouŕívat, vytāhnĀte zāstrĀku ze síťovĀ zásuvky a pŕitom zásuvku pŕidrŕŕujte rukou. NĀtahejte za pŕívodnĀ šňŕu.



Ochrana ŕivotního pŕostŕedĀ. Kartón odevzdejte do sbĕru. PolyetylĀnovĀ sākky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vyslouŕilý pŕístroj odevzdejte do pŕíslušnĀho sbĕrnĀho dvoru, protože nĀkterĀ Āásti zaŕízení mohou pŕedstavovat pro ŕivotnĀ pŕostŕedĀ nebezpeĀĀ. Elektrický pŕístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opĀtvenĀ pouŕívání. Pokud jsou v pŕístroji baterie, vjmĀte je a odevzdejte do pŕíslušnĀho sbĕrnĀho místa zvlāšĀ. Pŕístroj nevyhazujte do popelnic ani kontejneru na smĕsnŕ odpad!!

SLOVENĀINA

VŠEOBECNĀ BEZPEĀNOSTNĀ PODMIENKY

1. Pŕed pouŕítím spotŕebíĀa si pŕeĀĀtajte nāvod na obsluhu a postupujte podľa pokynov v ŕnom uvedených. Vŕyrobca nezodpovĀdā za škody spōsobenĀ pouŕíváním spotŕebíĀa v rozpore s jeho urĀením alebo jeho nesprāvnnou obsluhou.
2. SpotŕebíĀ je urĀenŕ len na domāce pouŕítie. Nepouŕívejte ho na ũĀely, ktoré sŕ v rozpore s jeho urĀením.
3. SpotŕebíĀ pŕipājajte vŕluĀne do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz vybavenej uzemŕujúcim kolíkom. Za ũĀelom zvŕšenĀ bezpeĀnosti ũivateľa do jednoho obvodu pŕŕodu nezapājajte sŕčasne viaceru elektrických spotŕebíĀov.
4. Ak sa poĀas pouŕívania spotŕebíĀa v jeho blĀzkosti nachādzajú deti buďte obzvlāšĀ' obozretnĀ. Nedovoľte

dețom aby sa hrali so spotrebičom a nedovoltte ho pouzıvat' dețom ani osobám neoboznámeným so spotrebičom.

5. Spotrebič nie je určeny na pouzıvanie osobami (vrátane detí) so znıženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o pouzıvaní spotrebiča.

6. Po každom pouzıtí vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pričom zásuvku pridrżte rukou. NEŤAHAJTE za sieťový kábel.

7. Nenechávajte spotrebič zapnutý do zásuvky bez dozoru.

8. Neponarajte kábel, zástrčku ani celý spotrebič do vody ani inej kvapaliny. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu poveternostných podmienok (daždu, slnku a podobne) a nepoužívajte ho v podmienkach zvýšenej vlhkosti (kúpeľne, vlhké kempingové domčeky).

9. Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť vymenený špecializovaným opravárenským podnikom kvôli predchádzaniu riziku.

10. Nepoužívajte spotrebič s poškodeným sieťovým káblom ani po páde alebo poškodení akýmkoľvek iným spôsobom alebo ak nefunguje správne. Spotrebič neopravujte samostatne kvôli riziku úrazu elektrickým prúdom. Poškodený spotrebič odovzdajte príslušnému servisu za účelom kontroly alebo opravy. Akékoľvek opravy smú vykonávať len oprávnené servisy. Nesprávne vykonaná oprava môže vážne ohroziť užívateľa.

11. Spotrebič kladte na chladnom, stabilnom a rovnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od nahrievajúcich sa kuchynských spotrebičov ako elektrický alebo plynový sporák a podobne.

12. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavín.

13. Sieťový kábel nesmie previsať mimo hranu stola ani sa dotýkať horúcich povrchov.

14. Pred čistením alebo po ukončení pouzıvania vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pridrżaním zásuvky rukou. NEŤAHAJTE za sieťový kábel.



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhodte do kontajnera na plast. Opatrebný spotrebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotrebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie. Elektrosotrebič odstráňte tak, aby nedochádzalo j jeho ďalšiemu pouzıtiu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotrebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

ROMÂNĂ

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de începerea utilizării dispozitivului citiți instrucțiunea de deservire și procedați în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceasta. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate datorită utilizării incorecte sau a manipulării necorespunzătoare.

2. Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic. Nu îl folosiți în scopuri, care nu sunt în conformitate cu destinația sa.

3. Dispozitivul trebuie racordat numai la o priză cu 230 V ~ 50 Hz care este echipat cu un bolț cu legătură la pământ. Cu scopul de a mări siguranța în timpul utilizării la un circuit de curent nu se recomandă cuplarea mai multor dispozitive electrice.

4. Se recomandă păstrarea unei atenții deosebite în timpul utilizării dispozitivului, atunci când în apropiere se află copii. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu dispozitivul să îl utilizeze.

5. Dispozitivul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe adecvate cu privire la dispozitiv, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supravegherea persoanei responsabile de siguranța acestor persoane și în conformitate cu instrucțiunile de deservire a dispozitivului.

6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priza de alimentare ținând priza cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.

7. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.

8. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici (ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).

9. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.

10. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.

11. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..

12. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.

13. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.

14. Înainte de curățarea dispozitivului sau după ce acesta nu mai este folosit trebuie scoasă fișa din priza de rețea care trebuie ținută cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți șa centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.
2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
3. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο με πρίζα 230 V ~ 50 Hz που περιέχει ακίδα γείωσης.
Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.
4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερος κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό.
5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.
7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.
8. Μην βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμινγκ).
9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνουν μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.
11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζεστές όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.
12. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
14. Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης ή μετά από τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.



Προστασία του περιβάλλοντος

Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.

Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.

Τις παλιές συσκευές πρέπει να αποσύρете με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικίνδυνα συστατικά της συσκευής

ITALIANO**CONDIZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA**

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni operative e seguire le indicazioni in esse contenute. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alla sua destinazione o da un uso improprio.
2. Il dispositivo è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non usare per scopi diversi da quelli previsti.
3. Collegare l'apparecchio solo ad una presa da 230 V ~ 50 Hz, dotata di messa a terra.
Al fine di aumentare la sicurezza d'uso, non collegare contemporaneamente diversi apparecchi elettrici allo stesso circuito di corrente.
4. Deve essere usata particolare cautela quando si utilizza il dispositivo in luoghi in cui stazionano bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio e non consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a persone che non ne abbiano dimestichezza.
5. Il dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, salvo l'uso sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza e in conformità con le istruzioni d'uso.
6. Dopo l'uso, togliere sempre la spina dalla presa di alimentazione, tenendo con una mano la presa. NON tirare dal cavo di alimentazione.
7. Non lasciare l'apparecchio collegato alla presa senza sorveglianza.
8. Non immergere il cavo, la spina, o l'intero apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'azione degli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) e non utilizzare in ambienti umidi (bagni, bungalow umidi).
9. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un servizio di riparazione specializzato, al fine di evitare pericoli.
10. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato, o se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi altro modo, o se funziona in modo improprio. Non tentare di riparare l'apparecchio da sé, per non

incorrere nel rischio di scosse elettriche. Portare l'apparecchio danneggiato ad un centro di servizio specializzato, per controllarlo o per eseguire riparazioni. Qualunque riparazione può essere effettuata solo nei centri di assistenza autorizzati. Una riparazione effettuata in modo improprio può essere causa di gravi rischi per l'utente.

11. Collocare l'apparecchio su una superficie fredda, stabile e orizzontale, lontano da apparecchi da cucina che si riscaldano, come: fornelli elettrici, bruciatori a gas, ecc.
12. Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili.
13. Il cavo di alimentazione non deve pendere oltre il bordo del tavolo o toccare superfici calde.
14. Prima di pulire l'apparecchio, o dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa di corrente tenendo la presa con una mano. **NON** tirare dal cavo di alimentazione.



Prendersi cura dell'ambiente

Gli imballi di cartone devono essere smaltiti nel contenitore per la carta. I sacchetti di polietilene (PE) vanno gettati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio usato deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. I dispositivi elettrici devono essere resi al fine di evitare il loro riutilizzo. Se il dispositivo contiene una batteria, deve essere rimossa e smaltita separatamente in un punto di raccolta.

Non gettare l'apparecchio nei contenitori dei rifiuti urbani!

HRVATSKI

OPĆI UVJETI SIGURNOSTI

1. Prije početka eksploatacije uređaja treba pročitati uputstvo za uporabu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske uporabe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Uređaj je namjenjen isključivo za kućnu uporabu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Uređaj treba priključiti isključivo u utičnicu 230 V ~ 50 Hz. U cilju povećanja sigurnosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tijekom korištenja uređaja, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa uređajem da ga koriste.
5. Uređaj nije namjenjen za uporabu od strane osoba (ovo važi i za djecu) sa ograničenim fizičkim, osjetljivim i mentalnim sposobnostima ili osoba neiskusnih te neupoznatih sa uređajem, sem ako se uporaba ne vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i u skladu sa uputstvom za uporabu uređaja.
6. Uvijek nakon uporabe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. **NEMOJTE** vuci mrežni kabel.
7. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen u utičnicu.
8. Ne potapati kabel, utikač ili sav uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati dejstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uvjetima povišene vlažnosti (kupaonice, vlažne vikendice).
9. Periodično proveravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
10. Nemojte koristiti uređaj: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati uređaj zbog opasnosti od udara struje. Oštećen uređaj predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
11. Uređaj treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
12. Nemojte koristiti uređaj u blizini lako zapaljivih materijala.
13. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
14. Prije čišćenja ili nakon uporabe treba izvaditi utikač iz mrežne utičnice, pridržavajući utičnicu rukom.

NEMOJTE vuci mrežni kabel.



Brinuci za okoliš..

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu uporabu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju. Uređaj se ne smije baciti u kontejner za komunalni otpad!

РУССКИЙ

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала использования устройства прочитать инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причинённый употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.
2. Устройство служит только для домашнего использования. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.
3. Устройство надо подключать только к гнезду 230 В ~ 50 Гц. Для повышения безопасности использования, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
4. Надо соблюдать особенную осторожность во время использования устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомленным с устройством на употребление его.
5. Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченной

физической способностью, способностью к ощущению или умственной способностью или с отсутствием опыта или познания устройства, разве, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией употребления устройства.

6. Всегда после окончания употребления, удали штепсель из питающего гнезда придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.

7. Не оставляй устройство включенное в гнездо без надзора.

8. Не погружай кабель, штепсель, также всё устройство в воде или другой жидкости. Не выставляй устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляй при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).

9. Периодически проверяй состояние питающего провода. Если питающий провод повреждён, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избежания угрозы.

10. Не употребляй устройство с повреждённым питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляй ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Повреждённое устройство передай в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществлённый ремонт может причинить серьёзную угрозу для пользователя.

11. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.

12. Не употреблять устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.

13. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться к горячим поверхностям.

14. До чистки или после окончания употребления, надо вытянуть штепсель из сетевого гнезда, придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.



Заботясь об окружающей среде.. Упаковку из картона передайте, пожалуйста, на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидывать в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиеся в устройстве опасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное употребление и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вытянуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидывать в резервуар для коммунальных отходов!

POLSKI

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. **Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.**
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej bądź o braku doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo i zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie pozostawiaj urządzenia włączonego do gniazdka bez nadzoru.
8. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
9. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. **Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.**
10. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. **Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.**
11. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp..
12. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
13. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
14. Przed czyszczeniem lub po zakończeniu użytkowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.

KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczone są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Importer Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny Adler. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym Adler, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: serwis@adler.com.pl albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.



.....
(data sprzedaży)

SERWIS CENTRALNY
01-237 Warszawa ul. Ordona 2A
tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959
serwis@adler.com.pl www.adler.com.pl

.....
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:

W trosce o środowisko..



Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik Zużyte urządzenia należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.

Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!

SZCZEGÓŁOWE WARUNKI BEZPIECZENSTWA

1. Jeżeli niezbędnym jest użycie przedłużacza, należy użyć tylko z bolcem uziemiającym i przystosowanego do prądu o natężeniu min 10 A. Inne ("słabsze") przedłużacze mogą ulec przegrzaniu. Przewód należy tak ułożyć aby uniknąć przypadkowych pociągnięć lub potknięć o niego.
2. Zawsze, przed napełnieniem żelazka wodą lub, gdy żelazko nie jest używane, odłącz je od sieci zasilającej.
3. Dotykanie gorącej stopy, kontakt z gorącą parą lub wodą grozi poparzeniem. Uważaj, gdy obracasz żelazko do góry stopą, gdyż w zbiorniku, nawet po odłączeniu żelazka od zasilania, może nadal znajdować się gorąca woda.
4. NIE dopuszczaj do zbyt długiego kontaktu gorącego żelazka z tkaninami lub łatwopalnymi materiałami.
5. Uważaj, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącą stopą żelazka. Pozostaw żelazko do całkowitego ostygnięcia przed odstawieniem.
6. Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki czas, wyłącz opcje pary.
7. Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani zwierzętach.
8. Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
9. Używaj funkcji samooczyszczania, co najmniej raz w miesiącu.
10. Żelazko należy używać na stabilnej równej powierzchni i tylko na taką może być odstawiane.
11. Nie wlewaj do zbiornika wody z dodatkami chemicznymi, zapachowymi lub preparatami odkamieniającymi.

OPIS PRODUKTU (rys. 1)

- | | |
|--|--------------------------------|
| A. Dysza spryskiwacza | B. Otwór wlewowy wody |
| C. Dźwignia regulatora pary | D. Przycisk spryskiwacza |
| E. Przycisk uderzenia pary | F. Przewód zasilający |
| G. Obrotowy przepust kabla | H. Lampka kontrolna termostatu |
| I. Pokrętko termostatu - regulacja temperatury | J. Przycisk samooczyszczania |
| M. Przezroczysty zbiornik na wodę | L. Ceramiczna stopa żelazka |

System antywapienny (Anti-Calc)

Specjalny filtr żywiczny wewnątrz zbiornika zmiękcza wodę i zapobiega odkładaniu się kamienia na stopie żelazka. Filtr ten zamontowany jest na stałe i nie wymaga wymiany.

UWAGA:

Używaj jedynie wody z kranu. Woda destylowana/demineralizowana niekorzystnie wpływa na charakterystykę fizyko-chemiczną filtra i sprawia, że jego działanie jest nieskuteczne.

Funkcja zapobiegająca kapaniu (Anti-Drip)

Funkcja ta zapobiega kapaniu wody przy prasowaniu w niższych temperaturach.

PRASOWANIE

Pierwsze użycie

Podczas pierwszego użytkowania żelazka, możesz wyczuć delikatny zapach dymu i usłyszeć dźwięki pochodzące od rozszerzających się pod wpływem rosnącej temperatury elementów plastikowych. Jest to zjawisko normalne i ustępuje po niedługim czasie użytkowania. Zaleca się także wykonanie pierwszych prasowań na zwykłych ubraniach codziennego użytku.

Przygotowanie

Posegreguj pranie do prasowania według, znajdujących się na metkach międzynarodowych oznaczeń odnośnie prasowania, lub jeśli ich brakuje według typów tkanin.

OZNACZENIA NA METKACH	RODZAJ MATERIAŁU	REGULACJA TERMOSTATU
	Włókno syntetyczne	niska tempertaura
	Jedwab - wełna	średnia temperatura
	Bawełna - bielizna	wysoka temperatura
	Nie prasować	

Prasowanie rozpocznij od materiałów, które należy prasować w niskiej temperaturze. Taka kolejność prasowania znacznie skraca czas oczekiwania (żelazko nagrzewa się szybciej niż ostyga) i eliminuje ryzyko przypalania.

Prasowanie z użyciem pary

1. Sprawdź, czy wtyczka jest odłączona z gniazdka.
2. Ustaw regulator pary (C) na „0”.
3. Otwórz pokrywę otworu wlewowego wody (B). Unieś przód żelazka, aby łatwiej wlać wodę do zbiornika i uniknąć jej rozlania.
4. Powoli, używając specjalnego pojemnika nalej wodę do zbiornika, cały czas uważając aby nie przelać ponad poziom oznaczony na podziałce jako „MAX” (około 260 ml). Zamknij pokrywę otworu wlewowego wody (B).
5. Postaw żelazko w pionowej pozycji. Włóż wtyczkę do gniazdka.
6. Ustaw pokrętkę termostatu zgodnie z międzynarodowym symbolem na metce prasowanego ubrania.
7. Lampka kontrolna termostatu wskazuje, że żelazko podgrzewa się. Zaczekaj, aż lampka kontrolna termostatu zgaśnie. Można wtedy rozpocząć prasowanie.

Ostrzeżenie: podczas prasowania, lampka kontrolna termostatu włącza się co jakiś czas, oznacza to, że wybrana temperatura jest utrzymywana na stałym poziomie. Jeśli obniżyłeś temperaturę, nie rozpoczynaj prasowania dopóki lampka termostatu nie zapali się ponownie.

8. Ilość pary ustawiana jest dźwignią regulatora pary (C). Ustaw dźwignię regulatora pary w pozycji między minimum a maksimum, w zależności od wymaganej ilości pary i wybranej temperatury.

Ostrzeżenie: Ciągłe wydzielanie pary występuje tylko wtedy, gdy trzymasz żelazko w pozycji poziomej.

Możesz zatrzymać wydzielanie pary poprzez ustawienie żelazka w pionowej pozycji albo przez przestawienie regulatora pary na pozycji „0”. Jak zaznaczono na pokrętkie termostatu i w tabeli z poprzedniej strony, możesz używać pary tylko przy najwyższych temperaturach. Z żelazka może kapać woda, jeżeli wybrana temperatura jest zbyt niska.

Przycisk uderzenia pary i prasowanie w pionie

Wciśnij przycisk uderzenia pary, aby spowodować szybki wyrzut silnego strumienia pary, która łatwo przenika przez tkaniny i może wygładzić największe zagniecenia. Odczekaj kilka sekund przed ponownym użyciem tego przycisku.

Używając przycisk uderzenia pary (zachowując odpowiednie odstępy między jego użyciem) można także prasować żelazkiem w pozycji pionowej (zasłony, powieszzone ubrania, itd...).

Ostrzeżenie: Funkcja uderzenia pary może zostać użyta tylko przy najwyższych temperaturach. Nie używaj przycisku przy zapalanej lampce kontrolnej termostatu. Możesz powrócić do pionowego prasowania tylko wtedy, gdy lampka kontrolna zgaśnie.

Prasowanie na sucho

Aby prasować bez pary, ustaw regulator pary w pozycję „0”.

Funkcja spryskiwacza

Upewnij się, że zbiornik (M) wypełniony jest wodą. Naciśnij przycisk spryskiwacza (D) powoli (aby wystrzelić zwarty strumień wody) lub szybko (aby uzyskać strumień rozproszony).

Ostrzeżenie: Przy prasowaniu tkanin delikatnych, zalecamy uprzednie zwilżenie tej tkaniny, przy użyciu spryskiwacza (D), lub poprzez położenie wilgotnego kawałka tkaniny między żelazkiem i materiałem prasowanym. Aby uniknąć zabrudzenia, nie używaj spryskiwacza przy prasowaniu jedwabiu, czy syntetycznych tkanin.

POSTĘPOWANIE PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

Odłącz wtyczkę żelazka z gniazdka. Po ostygnięciu żelazka opróżnij zbiornik poprzez odwrócenie żelazka do góry stopą i delikatne nim potrząsanie. Pozostaw żelazko do zupełnego ostygnięcia. Zawsze stawiaj żelazko w pozycji pionowej.

PORADY

1. Zalecamy używanie niskich temperatur przy prasowaniu tkanin, które mają specjalne wykończenia, ozdoby (cekiны, haft, itd.).
2. Jeśli tkanina wykonana jest z różnych materiałów (np. 40% bawełna 60% włókna syntetyczne), ustaw termostat na temperaturę materiału o niższej temperaturze prasowania (w tym wypadku będzie to temperatura prasowania włókien syntetycznych – czyli temperatura niska).
3. Jeśli nie znasz składu tkaniny, określ odpowiednią temperaturę poprzez wykonanie próby prasowania, na niewidocznej przy normalnym noszeniu, części ubrania. Rozpocznij od niskiej temperatury i stopniowo zwiększaj, aż do osiągnięcia właściwej, bezpiecznej dla tkaniny temperatury.
4. Wszelkie zabrudzenia, plamy utrwalają się po wyprasowaniu, dlatego przed prasowaniem należy sprawdzić, czy ubrania są czyste. Jeśli nie, to najpierw je wyprać.
5. Najlepsze efekty osiąga się, podczas prasowania na sucho, przy średniej temperaturze: zbyt wysoka temperatura lub zbyt długie przytrzymanie żelazka w jednym miejscu może spowodować powstanie żółtych plam (przypaleniа).
6. Aby uniknąć efektu "błyszczeniа" materiałów z jedwabiu, wełny lub włókien syntetycznych, prasuj je odwrócone na lewą stronę.
7. Aby zapobiec pojawieniu się śladów prasowania na aksamicie, prasuj materiał w jednym kierunku (wzdłuż włókna) i nie dociskaj żelazka do materiału.

8. Wiele tkanin prasuje się łatwiej gdy nie są jeszcze całkowicie suche. Na przykład jedwab.

Urządzenie jest wykonane w I klasie izolacji i wymaga uziemienia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilające: 230V~50Hz

Moc: 2200W

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej

ENGLISH

DETAILED SAFETY RULES

1. If it is necessary to use an extension cord, use only with the grounding terminal and adapted to a current minimum of 10 A. The other ("weak") extension cords can overheat. The cable should be arranged to avoid accidental strokes or stumbles over it.
2. Always, before filling with water or when the steam iron is not used, unplug it from the mains.
3. Touching a hot soleplate, contact with hot steam or water may cause burns. Be careful when you rotate the iron, as in the tank, even when disconnected from the power supply iron, may still be in hot water.
4. DO NOT allow for prolonged contact hot steam iron with fabric or flammable materials.
5. Be careful that the power cord does not touch the hot soleplate. Allow the iron to cool completely before storage.
6. If you do not use iron, even for a short time, turn off the options of steam
7. Under no circumstances should be ironed clothes and fabrics that are on humans or animals.
8. Never direct the steam to humans or pets.
9. Use self-cleaning function at least once a month.
10. Iron must be used at a stable even surface and this can only be disposed of.
11. Do not fill the water tank with chemicals, perfumes or descaling substance.

DESCRIPTION OF DEVICE

A. Spray nozzle

C. Steam Control Lever

E. "Steam blast" button

G. Rotary cable gland

I. Thermostat knob - temperature control

M. Water tank

B. The water inlet hole

D. Spray button

F. Power Cord

H. Thermostat indicator light

J. Self-clean button

L. Ceramic soleplate

ANTI-CALC function

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

PLEASE NOTE: Use tap water only. Distilled and/demineralised water makes the "Zero-Calc" anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics.

ANTI-DRIP SYSTEM

The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains.


IRONING

First use

When using the iron for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time. We also recommend passing the iron over an ordinary cloth when using it for the first time.

Preparation

Sort the laundry to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric.

GARMENT LABEL	FABRIC TYPE	THERMOSTAT REGULATION
	synthetic	· low temperature
	silk - wool	·· medium temperature
	Cotton - linen	··· high temperature
	Fabric not to be ironed	

Start ironing the garments requiring a low temperature.

This reduces the waiting times (the iron takes less time to heat up than to cool down) and eliminates the risk of scorching the fabric.

STEAM IRONING

Check that the plug is disconnected from the socket. Move the steam selector **(C)** to **"0"**. Open the lid **(B)**. Raise the tip of the iron to help the water enter the opening without overflowing. Slowly pour the water into the reservoir using the special measure and taking care not to go over the maximum level (about 260ml) indicated by **"MAX"** on the reservoir. Close the lid **(B)**. Place the iron in a vertical position. Plug it to the electricity. Set the thermostat knob in accordance with the international symbol on the cloth's labels. Thermostat control light indicates that the iron heats up. Wait until the indicator light off. You can then start ironing.

Warning: When you ironing, the thermostat control light turns on from time to time, this means that the selected temperature is maintained at a constant level. If you decrease temperature, do not begin ironing again until the thermostat light does not light up.

Warning: The iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to **"0"**. As indicated on the thermostat knob **(I)** and in the initial table, you can only use steam at the highest temperatures. If the selected temperature is too low, water may drip onto the plate.

Selecting shot-steam **(E)** and steam when ironing vertically

Press the steam blast button to cause rapid ejection of a strong jet of steam, which easily penetrates the fabric and can smooth out most wrinkles. Wait a few seconds before re-use this button.

Using steam boost button (at the correct time between of use) can also be ironed iron in a vertical position (curtains, hanging clothes, etc. ...).

Warning: The Shot of steam function can be used only at the highest temperatures. Do not use the button when thermostat indicator lits. You can return to the vertical ironing only if the pilot light goes out.

Ironing without steam

To ironing without steam, turn steam regulation lever **(C)** to **0** position.

Spray function

Make sure that the water tank **(M)** is filled with water. Press the spray button **(D)**, slow (to launch a compact stream of water) or fast (to get dispersed)

Warning: for delicate fabrics, we recommend moistening the fabric before ironing using the spray function **(D)**, or putting a damp cloth between the iron and the fabric. To avoid staining, do not use the spray on silk or synthetic fabrics.

PROCEDURE AFTER IRONING

Disconnect the plug of the iron from the socket. Empty the reservoir by turning the iron upside down and gently shaking it. Leave the iron to cool down completely.

ADVICE FOR GOOD IRONING

1. We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, flush, etc.).
2. If the fabric is mixed (e.g. 40% cotton 60% synthetics), set the thermostat to the temperature of the fibre requiring the lower temperature.
3. If you don't know the composition of the fabric, determine the suitable temperature by testing on a hidden corner of the garment. Start with a low temperature and increase it gradually until it reaches the ideal temperature.
4. Never iron areas with traces of perspiration or other marks: the heat of the plate fixes the stains on the fabric, making them irremovable.
5. The size is more effective if you use a dry iron at a moderate temperature: excess heat scorches it with the risk of forming a yellow mark.
6. To avoid marking silk, woolen or synthetic garments shiny, iron them inside out.
7. To avoid marking velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre) and do not press down on the iron.
8. The heavier the washing machine is loaded, the more garments come out creased. This also happens when the spin drying revolutions are very high.
9. Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry.

TECHNICAL DATA:

Voltage: 230V ~50Hz

Power: 2200W

Device is made in class I of isolation and has to be connected only to power outlet with ground circuit.

Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)

- Electromagnetic compatibility (EMC)

Device marked CE mark on rating label

ASFÜHRRLICHE VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Falls es notwendig ist, eine Verlängerungsschnur zu verwenden, dann soll diese einen Erdungsbolzen besitzen und zum Strom von der Stärke min. 10 A angepasst werden. Andere ("schwächere") Verlängerungsschnüre können einer Überhitzung unterliegen. Das Kabel ist so zu verlegen, dass das Stolpern und zufälliges Ziehen vermieden wird.
2. Immer vor Einfüllung des Bügeleisens mit Wasser oder wenn es nicht verwendet ist, das Bügeleisen vom Netzstrom abschalten.
3. Berühren des heißen Bügeleisenfußes, Kontakt mit heißem Dampf droht mit einer Verbrennung. Beim Drehen des Bügeleisens nach oben mit dem Fuß soll man vorsichtig sein, weil das heiße Wasser im Behälter weiterhin vorhanden sein kann, sogar nach Abschalten des Bügeleisens von der Speisung.
4. Man darf NICHT zulassen, dass das heiße Bügeleisen sehr lang am Gewebe oder an andere entzündbare Stoffe anliegt.
5. Passen Sie darauf auf, dass die Speiseleitung mit dem heißen Bügeleisenfuß nicht in Berührung kommt. Vor Abstellen des Bügeleisens das Bügeleisen zum ganzheitlichen Abkühlen überlassen.
6. Wenn das Bügeleisen sogar für kurze Zeit nicht verwendet ist, soll man Dampffunktion abschalten.
7. Unter keinen Umständen die Kleidung und die Stoffe, die sich auf den Menschen oder Tieren befinden, bügeln.
8. Den Dampf nie in Richtung der Menschen oder der Tieren lenken.
9. Wenigstens ein Mal pro Monat die Funktion der Selbstreinigung verwenden.
10. Das Bügeleisen nur an einer stabilen und gleichen Oberfläche verwenden und nur auf solche Fläche abstellen.
11. Das Wasser mit chemischen oder Geruchszusatzstoffen oder mit den Entkalkungsmitteln in den Behälter nicht eingießen.

PRODUKTDESCHEIBUNG (Abb. 1)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| A. Spritzdüse | B. Einlauföffnung für Wasser |
| C. Hebel des Dampfreglers | D. Druckknopf für Spritzen |
| E. Druckknopf für Dampfstoß | F. Speiseleitung |
| G. Drehkabelformstück | H. Kontrolleuchte für Thermostat |
| I. Drehknopf für Thermostat - Temperaturregulierung | J. Druckknopf für Selbstreinigung |
| M. Durchsichtiger Wasserbehälter | L. Keramik-Bügeleisensohle |

Anti-Calc-System

Besonderes Harzfilter innerhalb der Behälters enthärtet das Wasser und vermeidet der Kalkablagerung an der Bügeleisensohle. Dieses Filter ist festangebracht und man braucht es nicht austauschen.

ACHTUNG:

Ausschließlich das Wasser aus dem Wasserhahn benutzen. Destilliertes/Demineralisiertes Wasser beeinflusst negativ die physikalisch-chemische Eigenschaft des Filters, und verursacht dessen unwirksame Funktion.

Anti-Tropf-Funktion (Anti-Drip)

Diese Funktion beugt das Wassertropfen beim Bügeln unter den niedrigeren Temperaturen vor.





BÜGELN

Erster Gebrauch

Beim ersten Gebrauch des Bügeleisens kann man einen leichten Rauchgeruch wahrnehmen und die Geräusche hören, die sich aus den Kunststoffteilen wegen der steigenden Temperatur ergeben. Dies ist ein Normalzustand und lässt nach einer kurzen Zeit des Gebrauchs nach. Es ist empfohlen, das erste Bügeln an den einfachen Kleidungen des alltäglichen Gebrauchs durchzuführen.

Vorbereitung

Sortieren Sie die Wäsche zum Bügeln nach den internationalen Bezeichnungen bezüglich des Bügelns, die sich an den Etiketten befinden, oder, falls sie fehlen, nach den Gewebeat.

BEZEICHNUNGEN AN DEN ETIKETTEN	STOFFART	THERMOSTATREGULIERUNG
	Synthetischen Faser	Niedrige Temperatur
	Seide - Wolle	Mittlere Temperatur
	Baumwolle - Unterwäsche	Hohe Temperatur
	Nicht bügeln	

Das Bügeln von den Stoffen beginnen, die in der niedrigen Temperaturen gebügelt werden müssen. Diese Reihe des Bügelns verkürzt wesentlich die Wartezeit (das Bügeleisen wird schneller warm als kalt) und somit reduziert das Verbrennungsrisiko.

Das Bügeln mit Dampf

1. Überprüfen Sie, ob der Stecker von der Steckdose abgeschaltet ist.
2. Den Dampfregler (**C**) auf **"0"** einstellen.
3. Den Einlauföffnungsdeckel für Wasser (**B**) öffnen. Die Bügeleisensohle heben, um das Wasser in den Behälter leichter einzugießen und dessen Vergießen zu vermeiden.
4. Langsam mithilfe eines speziellen Kleinbehälters das Wasser in den Behälter eingießen, indem man die ganze Zeit aufpasst, dass die gekennzeichnete Stufe an der Skale bezeichnet als **"MAX"** (ca. 260 ml.) nicht überschreitet wird. Den Einlauföffnungsdeckel für Wasser (**B**) schließen.
5. Den Bügeleisen in senkrechter Position aufstellen. Den Stecker in die Steckdose einlegen.
6. Den Drehknopf des Thermostates gemäß den internationalen Zeichen an der Etikette der gebügelten Kleidung einstellen.
7. Kontrollleuchte des Thermostates zeigt, dass das Bügeleisen heiß wird. Warten Sie, bis die Thermostatluchte erlöscht. Dann darf man das Bügeln beginnen.

Warnung: Während des Bügelns schaltet die Kontrollleuchte des Thermostates ab und zu ein, dies bedeutet, dass die ausgewählte Temperatur auf gleichem Niveau gehalten wird. Wird die Temperatur reduziert, das Bügeln nicht beginnen, bis die Leuchte des Thermostates wiederholt eingeschaltet wird.

8. Dampfmenge wird mit dem Hebel des Dampfreglers (**C**) eingestellt. Den Hebel des Dampfreglers in der Position zwischen Minimum und Maximum einstellen, je nach gewünschter Dampfmenge und ausgewählter Temperatur.

Warnung: Ständige Dampfausströmung tritt nur dann auf, wenn das Bügeleisen in waagerechter Position gehalten wird. Anhalten der Dampfausströmung erfolgt durch Aufstellung des Bügelns in senkrechter Position oder durch Umstellung des Dampfreglers an die Position **"0"**. Wie es am Drehknopf des Thermostates sowie in der Tabelle aus vorheriger Seite hervorgehoben wird, darf man den Dampf ausschließlich bei den höchsten Temperaturen benutzen. Bei zu niedriger Temperatur kann aus dem Bügeleisen tropfen.

Druckknopf für Dampfstoß und senkrecht Bügeln

Den Druckknopf für Dampfstoß drücken, um einen schnellen Dampfstoß verursachen, der leicht durch die Gewebe durchdringt und kann sogar größte Verknetungen glätten. Ein paar Minuten abwarten, bevor dieser Druckknopf wiederholt benutzt wird.

Durch Druckknopf für Dampfstoß (durch Erhaltung eines entsprechenden Abstandes zwischen dessen Gebrauch) kann man mit dem Bügeleisen in senkrechter Position bügeln (aufgehängte Vorhänge, Kleidungen, usw.)

Warnung: Dampfstoß-Funktion darf nur bei den höchsten Temperaturen benutzt werden. Den Druckknopf bei der eingeschalteten Kontrollleuchte des Thermostates nicht benutzen. Man darf zum senkrechten Bügeln wiederkehren, wenn Kontrollleuchte erlöscht.

Trockenbügeln

Um ohne Dampf zu bügeln, stellen Sie den Dampfregler in die Position **"0"** ein.

Funktion des Spritzgerätes

Vergewissern Sie sich, dass der Behälter (**M**) mit Wasser eingefüllt ist. Den Druckknopf des Spritzgerätes (**D**) langsam (um die dichte Wasserströmung befreien) oder schnell (um Streufluß zu erreichen) drücken.

Warnung: Beim Bügeln der Feingewebe ist empfohlen, früher das Gewebe zu befeuchten, mithilfe des Spritzgerätes (**D**) oder durch Legen eines feuchten Gewebestücks zwischen dem Bügeleisen und dem gebügelten Stoff. Um eine Verschmutzung zu vermeiden, das Spritzgerät beim Bügeln der Seide oder der synthetischen Gewebe nicht benutzen.

VERFAHREN NACH BÜGLENDE

Den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose ziehen. Nach Abkühlen des Bügeleisens den Behälter entleeren, indem man das Bügeleisen nach oben mit der Sohle umdreht und mit dessen leicht schüttelt. Das Bügeleisen zum ganzheitlichen Abkühlen abstellen. Das Bügeleisen immer in senkrechter Position aufstellen.

RATSCHLÄGE

1. Es ist empfohlen, niedrige Temperaturen beim Bügeln der Gewebe zu benutzen, die spezielle Appretur, Verzierung (Flitter, Stickerei, usw.)
2. Ist das Gewebe aus verschiedenen Stoffen (z.B. 40% Baumwolle, 60% synthetische Faser) ausgefertigt, so den Thermostat auf die Temperatur des Stoffes mit der niedrigen Bügeltemperatur einstellen (hier wird es die Temperatur des synthetischen Gewebe - als die niedrige Temperatur).
3. Wenn Gewebezusammensetzung nicht bekannt ist, so die Temperatur durch die Bügelprobe am Kleidungsstück bestimmen, der beim Normaltragen der nicht sichtbar ist. Beginnen Sie mit den niedrigen Temperaturen und allmählich vergrößern Sie, bis die richtige Temperatur, für die Gewebe sichere Temperatur erreicht wird.
4. Alle Verschmutzungen, Flecken festigen sich beim Bügeln, deshalb soll man vor dem Bügeln prüfen, ob die Kleidungen sauber sind. Wenn nicht, dann soll man sie waschen.

5. Beste Ergebnisse erreicht man beim Trockenbügeln, bei der mittleren Temperatur: zu hohe Temperatur oder zu längere Haltung des Bügeleisens in einem Ort kann gelbe Flecken (Verbrennung) verursachen.
6. Um den Effekt des "Glänzens" der Stoffe aus Seide, Wolle oder synthetischen Gewebe zu vermeiden, diese an der linken Seite bügeln.
7. Um die Bügelinspüre am Samt zu vermeiden, den Stoff in einer Richtung (längst der Faser) bügeln und das Bügeleisen zum Stoff nicht zudrücken.
8. Viele Gewebearten bügelt man viel leichter, wenn diese nicht ganz abgetrocknet sind. Zum Beispiel Seide.

TECHNISCHE DATEN
 Spannung: 230V ~50Hz
 Leistung: 2200W

Das Gerät wurde in der zweiten Isolationsklasse angefertigt und erfordert Erdung.
 Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend:
 Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD)
 Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)
 Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.

FRANÇAIS

CONSIGNES DÉTAILLÉES DE SÉCURITÉ

1. En cas de besoin d'une rallonge, il ne faut utiliser que les rallonges équipées d'une fiche de mise à la terre et adaptées au courant d'une intensité de 10 A. D'autres rallonges (moins puissantes) risquent de subir un endommagement. Placer le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas, pour éviter de le tirer involontairement.
2. Toujours avant de remplir le réservoir d'eau ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le débrancher du secteur.
3. Le contact direct avec la semelle brûlante et avec la vapeur ou l'eau peut occasionner les brûlures. Faire attention en retournant le fer à repasser la semelle vers le haut car même après avoir débranché l'appareil, l'eau très chaude peut rester dans le récipient.
4. NE PAS laisser le fer à repasser en contact prolongé avec des tissus ou des matériaux inflammables.
5. Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas à la semelle très chaude du fer à repasser. Avant de ranger l'appareil, le laisser complètement refroidir.
6. Désactiver la fonction vapeur lorsque l'appareil n'est pas utilisé, même pour de petites pauses.
7. Sous aucun prétexte ne repasser de vêtements sur des personnes ou des animaux.
8. Ne jamais diriger la vapeur vers les gens ou les animaux.
9. Utiliser la fonction auto nettoyage au moins une fois par mois.
10. Utiliser le fer à repasser et le reposer exclusivement sur une surface égale et stable.
11. Ne pas verser au réservoir d'eau avec des produits chimiques, aromatisants ou détartrants.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (IMAGE N° 1)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| A. Spray | B. Ouverture de remplissage d'eau |
| C. Curseur de réglage vapeur | D. Bouton de commande spray |
| E. Commande pressing (shot vapeur) | F. Cordon d'alimentation |
| G. Passe fil orientable | H. Voyant du thermostat |
| I. Sélecteur rotatif du thermostat – réglage de la tempér. | J. Commande auto nettoyage |
| M. Réservoir transparent | L. Semelle en céramique |

Système anticalcaire (Anti-Calc)

Un filtre spécial en résine à l'intérieur du réservoir rend l'eau plus douce et empêche le dépôt de calcaire sur la semelle du fer à repasser. Ce filtre est fixé de manière permanente et ne nécessite pas d'être changé.

ATTENTION :

N'utiliser que l'eau du robinet. L'eau distillée/déminéralisée a une influence défavorable sur les propriétés physico-chimiques du filtre et fait en sorte qu'il n'est pas efficace.

Fonction anti-goutte (Anti-Drop)

Cette fonction empêche les gouttes d'eau de tomber lors du repassage à basses températures.





REPASSAGE

Première utilisation

Lors de la première utilisation du fer à repasser, il est possible de sentir une légère odeur de fumée et d'entendre des bruits des éléments en plastique qui s'élargissent sous influence de la température qui augmente. C'est normal et cela passe après quelque temps d'utilisation. Il est recommandé de faire les premiers repassages sur des vêtements ordinaires d'usage quotidien.

Préparation

Trier le linge à repasser en suivant les symboles internationaux relatifs au repassage qui se trouvent sur les étiquettes des vêtements. A défaut, selon les types de tissus.

SYMBOLES SUR LES ETIQUETTES/ETIKETTENS	TYPE DE TISSU	REGLAGE DU THERMOSTAT
	Tissu synthétique	Niedrige Basse température
	Soie - laine	Température moyenne
	Coton - lingerie	Haute température
	Ne pas repasser	

Commencer le repassage par les tissus nécessitant de basses températures. Cet ordre dans le repassage réduit considérablement le temps d'attente (le fer à repasser chauffe plus vite qu'il ne refroidit) et élimine le risque de brûler les vêtements.

Repassage avec de la vapeur

1. Vérifier que la fiche est débranchée de la prise secteur.
2. Régler la vapeur (C) sur la position « 0 ».
3. Ouvrir le clapet de l'ouverture de remplissage d'eau (B). Soulever le devant du fer à repasser afin de faciliter le versement de l'eau au réservoir et d'éviter le déversement ou le débordement.
4. Verser l'eau lentement à l'aide d'un récipient spécialement prévu à cet effet en veillant pendant tout ce temps à ne pas dépasser le niveau désigné « MAX » (env. 260 ml). Fermer le clapet de l'ouverture de remplissage (B).
5. Placer le fer à repasser en position verticale. Insérer la fiche à la prise secteur.
6. Régler le thermostat en suivant les symboles internationaux qui se trouvent sur l'étiquette du vêtement.
7. Le voyant du thermostat indique que l'appareil est en train de chauffer. Attendre jusqu'à ce que le témoin lumineux du thermostat s'éteigne. On peut alors commencer le repassage.

Avertissement : Pendant le repassage, le voyant du thermostat s'allume de temps en temps, ce qui signifie que la température choisie est maintenue à un niveau constant. Si la température vient d'être baissée, ne pas repasser avant que le voyant ne se rallume.

8. Le débit de la vapeur est réglé par le curseur de réglage vapeur (C). Régler le curseur de réglage vapeur sur une position entre minimum et maximum, selon le débit souhaité et la température choisie.

Avertissement : La vapeur est dégagée de manière continue seulement quand le fer à repasser est tenu en position horizontale. Vous pouvez arrêter le dégagement de la vapeur soit en mettant le fer à repasser en position verticale, soit en réglant la vapeur à '0'. Comme indiqué sur le sélecteur rotatif du thermostat et dans le tableau ci-dessus, il n'est possible d'utiliser la vapeur qu'avec les plus hautes températures. Si la température est trop basse, l'eau peut goutter du fer à repasser.

Commande pressing et repassage en position verticale

Appuyer sur le bouton de pressing afin de commander un jet rapide et très fort de la vapeur qui pénètre facilement les tissus et peut enlever les faux plis les plus tenaces. Attendre quelques secondes avant de réutiliser ce bouton.

En utilisant le bouton de commande pressing (et en respectant le temps de pause entre les utilisations successives), il est possible également de repasser en position verticale (rideaux, vêtements étendus sur les portemanteaux etc.).

Avertissement : La fonction pressing ne peut être utilisée qu'avec des températures les plus élevées. Ne pas utiliser la commande pressing lorsque le voyant du thermostat est allumé. Il est possible de reprendre le repassage en position verticale seulement après que le voyant s'éteindra.

Repassage à sec

Afin de repasser sans vapeur, régler le curseur de la vapeur sur la position '0'.

Fonction spray

S'assurer que le réservoir (M) est rempli d'eau. Appuyer sur le bouton spray (D) lentement afin d'obtenir un jet d'eau compact ou rapidement afin d'obtenir un jet d'eau diffus.

Avertissement : Pendant le repassage des tissus fragiles, il est recommandé de les humidifier préalablement à l'aide du spray (D) ou en entreposant un morceau de tissu humide entre le fer à repasser et le tissu à repasser. Afin d'éviter une décoloration, ne pas utiliser le spray pour des tissus synthétiques ou la soie.

APRES LE REPASSAGE

Débrancher la fiche de la prise secteur. Laisser le fer à repasser tiédir et ensuite vider le réservoir en retournant le fer à repasser la semelle vers le haut et le secouer doucement. Laisser l'appareil refroidir complètement. Poser toujours le fer à repasser en position verticale.

CONSEILS

1. Il est conseillé d'utiliser de basses températures pour des tissus qui ont des finitions spéciales ou des ornements (broderies, piécettes, perles etc.).

2. Si le tissu est fabriqué de plusieurs matières (p..ex. 40% coton, 60% fibres synthétiques), régler le thermostat à la température convenable pour le tissu nécessitant une température plus basse pour le repassage (dans le cas cité, il s'agirait de la température pour le repassage des tissus synthétiques soit une basse température).
3. Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, déterminez la température en faisant un essai du repassage sur une partie du vêtement qui n'est pas visible. Commencer par une basse température et augmenter progressivement jusqu'à ce que la température convenable, sûre pour le tissu soit atteinte.
4. Toute salissure ou tache se consolide lors du repassage. Il convient donc de vérifier avant le repassage si les vêtements sont propres. Sinon, il faut d'abord les laver.
5. Lors d'un repassage à sec, on obtient les meilleurs résultats avec des températures moyennes : une température trop élevée ou le fait de tenir le fer à repasser pendant trop longtemps au même endroit peut causer des tâches jaunes (brûlures).
6. Afin d'éviter l'effet de « brillance » des tissus en soie, en laine ou en fibres synthétiques, il vaut mieux les repasser retournés à face invisible.
7. Afin d'éviter les traces de repassage sur le velours, repasser le tissu dans un seul sens (le long des fibres) et ne pas trop appuyer.
8. Beaucoup de tissus se repassent plus facilement lorsqu'ils ne sont pas encore complètement secs, p..ex. la soie.

FICHE TECHNIQUE:

Tension: 230V ~50HZ

Puissance: 2200W

L'appareil de la classe d'isolation électrique demande une prise à la terre.

L'appareil est conforme aux exigences des directives :

Appareil électrique basse tension (LVD)

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.

ESPAÑOL

CONDICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

1. Si es necesario el uso de una alargadera, hay que usarla sólo con la conexión a tierra, destinada para la corriente de tensión mínima de 10ª. Otras alargaderas ("más débiles") se pueden sobrecalentar. La alargadera se deberá colocar de tal manera que se evite enredar o tropezar con sus cables.
2. Antes de llenar la plancha con el agua o cuando la plancha no es usada, desenchúfela siempre de la corriente.
3. El tacto de la suela caliente, el contacto con el vapor ardiente o agua ardiente pueden causar quemaduras. Tenga cuidado al colocar la plancha con la suela hacia arriba, porque en el recipiente de agua, incluso después de desenchufar el aparato, puede haber todavía agua ardiente.
4. NO deje que la plancha esté demasiado tiempo en contacto con el tejido o materiales inflamables.
5. Tenga cuidado para que el cable de la plancha no toque la suela caliente del aparato. Antes de guardar la plancha, déjela para su total enfriamiento.
6. Si no usas la plancha, aunque sea sólo un momento, apague la opción del vapor.
7. Nunca planche la ropa ni los tejidos que se encuentren encima de las personas ni los animales.
8. Nunca dirija el vapor hacia las personas o los animales.
9. Al menos una vez al mes, use la opción de autolimpieza.
10. Use la plancha solamente en una superficie estable y plana y déjela siempre en la superficie de estas características.
11. No introduzcas en el recipiente el agua con sustancias químicas, perfumadas o preparados descalcificadores.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (dib.1)

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| A. Boquilla del spray | B. Orificio de entrada de agua |
| C. Palanca del regulador del vapor | D. Botón de spray |
| E. Botón de golpe de vapor | F. Cable de alimentación |
| G. Salida del cable (móvil) | H. Luz piloto del termostato |
| I. Regulador de temperatura | J. Pulsador de autolimpieza |
| M. Depósito transparente de agua | L. Suela de cerámica |

Sistema antical (Anti-Calc)

El filtro especial de resina dentro del depósito, ablanda el agua y evita la calcificación de la suela de la plancha. Este filtro es permanente y no requiere recambio.

ATENCIÓN:

Use únicamente el agua del grifo. El agua destilada / desmineralizada afecta las características físicas y químicas del filtro y causa la ineficacia de su funcionamiento.

Función anti-goteo (Anti-Drip)

Esta función evita el goteo a la hora de planchar en temperaturas más bajas.

PLANCHADO

Primer uso

Con el primer uso de la plancha puede percibir un leve olor a humo y oír sonidos debidos a los elementos de plástico que se estiran como resultado del ascenso de temperaturas. Es un fenómeno normal y desaparece tras un corto periodo de uso. Se recomienda también que los primeros planchados se realicen sobre la ropa normal, de uso diario.

Preparación

Separe la ropa para planchar según los signos internacionales que se encuentran en las etiquetas, o si éstas no existen, según el tipo de tejido.

SIGNOS EN LAS ETIQUETAS	TIPO DE TEJIDO	REGULACIÓN DE TEMPERATURA
	Tejido sintético	Baja temperatura
	Seda – lana	Temperatura mediana
	Algodón – ropa interior	Alta temperatura
		No planchar

Empiece el planchado con los tejidos que se deben planchar en bajas temperaturas. Este orden del planchado recorta considerablemente el tiempo de espera (la plancha se calienta más rápido de lo que se enfría) y elimina el riesgo del quemado.

Planchado con el uso del vapor

1. Verifique que el cable está desenchufado.
2. Ajuste el regulador del vapor (C) en posición "0".
3. Abra la tapa del orificio de entrada de agua (B). Levante la parte delantera de la plancha para introducir el agua con más facilidad en el depósito y evitar su derrame.
4. Despacio, usando un recipiente adecuado, introduzca el agua en el depósito, teniendo cuidado para no sobrepasar el nivel marcado con "MAX" (unos 260 ml). Cierre la tapa del orificio de entrada de agua (B).
5. Coloque la plancha en vertical. Enchufe el aparato.
6. Ajuste el regulador de temperatura según marca la etiqueta internacional de la ropa planchada.
7. La luz piloto del termostato indica que la plancha se está calentando. Espere a que la luz piloto se apague. Puede entonces empezar el planchado.

Advertencia: Durante el planchado, la luz piloto se enciende de vez en cuando, lo que significa que la temperatura que ha elegido se está manteniendo en el mismo nivel. Si ha bajado la temperatura, no comience el planchado hasta que la luz piloto no se encienda otra vez.

8. La cantidad del vapor se ajusta con la palanca del regulador del vapor (C). Ajuste la palanca en posición entre mínimo y máximo, en función de la cantidad deseada del vapor y de la temperatura seleccionada.

Advertencia: El vapor se está produciendo constantemente si mantiene la plancha en horizontal. Puede parar la producción del vapor, colocando la plancha en posición vertical o ajustando el regulador en posición "0". Como se indica en el regulador del termostato y en la tabla de la página anterior, puede usar el vapor únicamente con las temperaturas más altas. De la plancha pueden salir gotas de agua, si la temperatura seleccionada es demasiado baja.

Botón de golpe del vapor y el planchado en vertical

Pulse el botón de golpe del vapor para causar una rápida expulsión de un fuerte chorro de vapor que penetra fácilmente en el tejido y puede alisar los pliegues más grandes. Espere unos segundos antes de volver a usar este botón.

Usando el botón de golpe del vapor (manteniendo los intervalos necesarios entre un uso y otro) se puede realizar el planchado en vertical (cortinas, ropa en perchas, etc...).

Advertencia: La función de golpe del vapor se puede usar únicamente en las temperaturas más altas. No use el botón con la luz piloto encendida. Puede volver al planchado vertical solamente con la luz piloto apagada.

Planchado en seco

Para planchar sin el vapor, ajuste el regulador de vapor en la posición "0".

Función de spray

Asegúrese de que el depósito de agua (M), esté lleno de agua. Pulse el botón de spray (D) despacio (para expulsar un chorro compacto de agua) o rápido (para expulsar un chorro expandido).

Advertencia: En el planchado de tejidos delicados se recomienda humedecerlo usando el spray (D) o colocando entre el tejido y la plancha un trozo de tela mojada. Para evitar posibles suciedades, no use el spray para planchar seda o tejidos sintéticos.

PROCEDIMIENTO DESPUÉS DEL PLANCHADO

Desenchufe el aparato de la corriente. Después de enfriar la plancha, vacíe el depósito colocando la plancha

con la suela hacia arriba y agitándola despacio. Deje que la plancha se enfríe del todo. Siempre deje la plancha en posición vertical.

RECOMENDACIONES

1. Se recomienda el uso de bajas temperaturas en el planchado de tejidos que tienen terminaciones especiales, adornos (lentejuelas, bordados, etc.).
2. Si el tejido está compuesto de varios tipos de tela (por ejemplo, 40% algodón, 60% tejidos sintéticos), ajuste el termostato a la temperatura más baja (en este caso será la temperatura para tejidos sintéticos, es decir, baja temperatura).
3. Si no conoce el tejido, determine la temperatura realizando una prueba en un trozo de ropa invisible a la hora de llevarla. Comience por la temperatura más baja y súbala poco a poco, hasta conseguir la temperatura adecuada y segura para el tejido.
4. Cualquier suciedad o mancha se refuerza con el planchado, por lo tanto, antes de planchar hay que averiguar que la ropa esté limpia. Si no, volver a lavarla.
5. Los mejores efectos se consiguen con el planchado en seco, con la temperatura media; la temperatura demasiado alta o el contacto demasiado largo de la plancha con la tela, pueden causar la aparición de manchas amarillentas (quemado).
6. Para evitar el efecto de "brillo" de los tejidos como seda, lana o tejidos sintéticos, se recomienda el planchado por el reverso.
7. Para evitar la aparición de huellas de planchado sobre el terciopelo, planche la tela en un solo sentido (a lo largo del tejido) sin apretar mucho la tela.
8. Muchas de las telas se planchan mejor, cuando todavía no se han secado del todo. Por ejemplo la seda.

FICHA TÉCNICA:

Carga: 230V ~50Hz

Potencia: 2200W

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase 1 y requiere puesta a tierra.

El aparato cumple requisitos de las directivas:

Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)

Compatibilidad electromagnética (EMC)

Posee la marca CE en la placa nominal.

PORTUGUÊS

AVISOS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

1. Se for preciso utilizar cabo de extensão, utilize exclusivamente cabos ligados à terra e adaptados a suportar a corrente eléctrica de 10 A. Cabos de menor intensidade podem superaquecer. O cabo deve ser colocado de maneira a evitar puxões ou tropeços.
2. Sempre, antes de encher o depósito de água ou quando não o utilizar, desligue o aparelho da tomada.
3. Contacto com base quente, vapor ou água quente traz risco de queimaduras. Cuidado ao virar o ferro, pois poderá haver água quente no depósito, inclusive após o desligamento da alimentação.
4. NÃO permita que o ferro fique em contacto prolongado com tecidos ou materiais inflamáveis.
5. Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com a superfície quente da base. Deixa arrefecer o ferro antes de o arrumar.
6. Desligue o vapor, ainda quando abandonar o aparelho por um breve período de tempo.
7. Nunca engome um tecido ou uma peça de roupa vestida numa pessoa ou num animal.
8. Nunca aponte o jacto de vapor para pessoas ou animais.
9. Utilizar a função de auto-limpeza pelo menos uma vez ao mês.
10. Utilizar o ferro numa superfície plana e estável e só pôde deixar-se numa superfície de estas propriedades.
11. Não deite produtos químicos, aromatizantes ou anti-calcários.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ilustração 1):

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| A. Spray | B. Abertura de enchimento do depósito |
| C. Comando de vapor | D. Botão de pulverizador |
| E. Comando Super Vapor | F. Cabo de alimentação. |
| G. Entrada do cabo multidireccional | H. Luz-piloto do termostato |
| I. Comando do termostato | J. Botão do sistema anti-calcário |
| M. Depósito de água translúcido | L. Base de cerâmica |

Sistema anti-calcário (Anti-Calc)

Um filtro de resina anti-calcário reduz a amacia a água, evita a deposição de calcário na base do ferro. O filtro faz parte integrante do ferro e não precisa ser trocado.

ATENÇÃO!

Utilize só água da torneira. Água destilada influencia negativamente as características físicas e químicas do filtro e afecta a sua eficácia.

Sistema anti-gota (Anti-Drip)

O sistema evita que a base "pingue" ao engomar a temperaturas baixas.





PLANCHADO

A primeira utilização

Durante a primeira utilização do aparelho poderá sentir cheiros e ouvir ruídos vindos dos elementos de plástico que se alargam com o aumento da temperatura. Este fenómeno é normal e desaparecerá em pouco tempo. Durante as primeiras engomagens recomenda-se passar só roupa de uso quotidiano.

Preparação

Separe a roupa de acordo com os símbolos internacionais da etiqueta ou no caso de falta daqueles, consoante o tipo de tecido.

SÍMBOLO	TIPO DE TECIDO	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO
	Sintéticos	Temperatura baixa
	Seda-lã	Temperatura media
	Algodão	Temperatura alta
	Não engomar	

Comece por engomar as peças que requerem uma temperatura mais baixa. De esta maneira encurta-se o tempo de espera (o ferro aquece mais rapidamente do que arrefece) e elimina o risco de manchas de queimadura.

Engomar com vapor

1. Verifique se o aparelho está desligado da tomada.
2. Coloque o mando de vapor (**C**) na posição “0”.
3. Abra a tampa do depósito de água (**B**). Eleve ligeiramente a parte dianteira do ferro de maneira a facilitar o enchimento do depósito e evitar o derrame de água.
4. Encher o depósito de água lentamente, com a ajuda do recipiente especial, sem ultrapassar o nível máximo “**MAX**” (aproximadamente 260 ml). Feche a tampa da abertura de enchimento de depósito (**B**).
5. Coloque o ferro na posição vertical. Ligue na tomada.
6. Regule o comando do termóstato consoante os símbolos internacionais da etiqueta.
7. A luz-piloto do termóstato indica que o ferro está a aquecer. Espere que a luz-piloto se apague para começar a engomar.

Aviso: durante o funcionamento a luz-piloto acende-se e apaga-se várias vezes, para indicar que a temperatura desejada mantém-se constante. Se diminuir a temperatura, espere até que a luz-piloto volte a acender.

8. O vapor regula-se com o comando de vapor (**C**). Coloque o comando de vapor na posição entre o máximo e o mínimo, regulando a sua intensidade conforme a necessidade e a temperatura.

Aviso: O vapor é emitido constantemente só se mantém o ferro na posição horizontal. Para interromper a sua emissão coloque o ferro na posição vertical ou coloque o comando do vapor na posição “0”. Consoante as indicações no termóstato e quadro técnico da página anterior, a função de vapor pôde utilizar-se só a temperaturas mais altas. Caso a temperatura for demasiado baixa, o ferro pôde “pingar”.

Botão Super Vapor. Engomar na vertical.

Carregue no comando Super Vapor para lançar um jacto de vapor concentrado que penetra nos tecidos para remover as rugas mais resistentes. Espere uns segundos antes de carregar de novo.

Utilizando o comando Super Vapor (por impulsos) é possível engomar na posição vertical (cortinas, roupa pendurada, etc.).

Aviso: A função Super Vapor pôde utilizar-se só com temperaturas altas. Não utilize a função quando a luz-piloto do termóstato estiver acesa. Volte a engomar só quando a luz-piloto apagar.

Engomar a seco

Coloque o comando de vapor na posição “0”.

Função de pulverizador

Assegure-se de que o depósito (**M**) contém água. Carregue no botão de pulverizador (lentamente se quiser um jacto de água forte) ou rapidamente (se quiser um jacto de água pulverizada).

Aviso: Para engomar tecidos delicados, recomenda-se humedecer o tecido com o pulverizador (**D**) antes de engomar ou através de um pano humedecido colocado entre o ferro e o tecido a engomar. Para evitar manchas, não utilize o pulverizador para engomar seda ou tecidos sintéticos.

QUANDO ACABAR DE ENGOMAR

Desligue a ficha da tomada eléctrica. Depois de que o ferro arrefeça, esvazie o depósito de água virando o ferro e mexendo-o ligeiramente. Deixe o ferro arrefecer completamente. Coloque o ferro sempre na posição vertical.

REKOMENDAÇÕES

1. Recomendamos engomar em temperatura baixa tecidos com um acabamento especial, ornamentos (tejoulas, bordados, etc.).
2. No caso de tecido feito de fibras mistas (p. ex. : 40% de algodão, 60% de fibras sintéticas) regule a temperatura de engomar com base na fibra mais delicada.
3. Caso não conhecer a composição do tecido, determine a temperatura adequada efectuando uma prova numa parte escondida da peça. Comece por engomar a temperatura baixa e aumente a temperatura gradualmente, até chegar à temperatura desejada e segura para o tecido.
4. Qualquer tipo de sujeira ou nódoas fixam-se depois de serem engomadas, por isso antes de engomar comprove se todas as peças estão limpas. Caso contrário têm de ser lavadas antes de engomar.
5. Os melhores resultados atingem-se ao engomar a seco, a temperatura média: uma temperatura demasiado alta ou quando o ferro permanecer num mesmo lugar sem mover por muito tempo pôde causar a aparição de manchas amarelas (queimaduras).
6. Para evitar o brilho nos tecidos de seda, lã ou tecidos sintéticos, passe-os pelo lado do avesso.
7. Para evitar a aparição de marcas no veludo, passe-os em apenas uma direcção (na direcção do tecido) e com pouca pressão.
8. Muitos tecidos engomam-se com mais facilidade quando estão húmidos. Por exemplo, a seda.

DADOS TÉCNICOS:

Tensão: 230V ~50Hz

Potência: 2200W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I e não precisa de ligação à terra.

Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:

Dispositivo eléctrico de baixa voltagem (LVD)

Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Produto com símbolo CE na placa de características.

LIETUVIŲ

IŠSAMIOSIOS SAUGOS SĄLYGOS

1. Jeigu būtinas ilgintuvas, naudoti tik įžemintą ir pritaikytą srovei, kurios stipris bent 10 A. Kiti (silpnesni) ilgintuvai gali perkaisti. Laidą būtina tiesti taip, kad netyčia nebūtų galima jo užkabinti ar užkliūti už jo.
2. Visada prieš pilant į lygintuvą vandens ar kai lygintuvas nėra naudojamas, būtina jį išjungti iš maitinimo tinklo.
3. Galima nudegti prisilietus prie karšto pado, nusiplikyti karštais garais ar vandeniu. Elgtis atsargiai apverčiant lygintuvą padu į viršų, nes bakelyje, net išjungus lygintuvą iš maitinimo, gali būti karšto vandens.
4. NEleisti, kad karštas lygintuvas ilgai liestųsi su audiniais ar degiomis medžiagomis.
5. Stebėti, kad maitinimo laidas nesiliestų prie karšto lygintuvo pado. Nenaudojamą lygintuvą atidėti, kad visiškai atauštų.
6. Jeigu lygintuvas nenaudojamas net trumpą laiką, išjungti garų funkciją.
7. Jokių būdu nelyginti drabužių ir medžiagų ant žmonių ar gyvūnų.
8. Niekada garų nekreipti į žmones ar gyvūnus.
9. Savaiminio valymo funkciją naudoti bent kartą per mėnesį.
10. Lygintuvą naudoti ant tvirto bei lygaus paviršiaus ir tik ant tokio galima jį statyti.
11. Nepilti į bakelį vandens su cheminiais, kvapiaisiais priedais ar kalkių nuosėdų valikliais.

PRIETAISO APRAŠYMAS (1 pieš.)

- | | |
|---|----------------------------------|
| A. Purkštuvus | B. Vandens pylimo ertmė |
| C. Garų reguliavimo svirtelė | D. Purkštuvo mygtukas |
| E. Garų pliūpsnio mygtukas | F. Maitinimo laidas |
| G. Sukamoji laido pralaida | H. Termostato kontrolinė lemputė |
| I. Termostato rankenėlė – temperatūros reguliavimas | J. Savaiminio valymo mygtukas |
| M.. Skaidrus vandens bakelis | L. Keraminis lygintuvo padas |

Apsaugos nuo kalkių nuosėdų sistema (Anti-Calc)

Specialus sakų filtras bakelio viduje minkština vandenį ir saugo, kad ant lygintuvo pado nesikauptų kalkių nuosėdos. Filtras įmontuotas visam laikui ir nereikia jo keisti.

DĖMESIO:

Naudoti tik vandenį iš čiaupo. Distiliuotas/demineralizuotas vanduo nepalankiai veikia filtro fizikinius ir cheminius parametrus, todėl jis tinkamai neveiks.

Apsaugos nuo varvėjimo funkcija (Anti-Drip)

Ši funkcija saugo, kad vanduo nevarvėtų, kai lyginama žemesne temperatūra.

LYGINIMAS

Pirmą kartą naudojant

Pirmą kartą naudojant lygintuvą gali būti juntamas švelnus dūmų kvapas ir girdimi garsai, sklindantys iš plastikinių elementų, kurie plečiasi dėl augančios temperatūros. Tai yra įprasti reiškiniai, kurie netrukus liaujasi panaudojus lygintuvą. Taip pat rekomenduojama pirmiausia lygintuvą išbandyti ant paprastų kasdienių drabužių.

Paruošimas

Surūšiuoti lyginamus skalbinius pagal etiketėse pateikiamus tarptautinius lyginimo ženklus, o jeigu jų nėra – pagal audinių rūšį.

ŽENKLAI ETIKETĖSE	MEDŽIAGOS RŪŠIS	TERMOSTATO NUSTATYMAS
	Sintetinis audinys	žema temperatūra
	Šilkas – vilna	vidutinė temperatūra
	Medvilnė – baltiniai	aukšta temperatūra
		Nelyginti

Lyginti pradėti nuo medžiagų, kurios lyginamos žema temperatūra. Taip lyginant žymiai trumpiau reikia laukti, kol lygintuvas įkais (lygintuvas greičiau įkaista negu atauša), ir medžiagos nepridegs.

Lyginimas su garais

1. Patikrinti, ar kištukas ištrauktas iš lizdo.
2. Garų reguliatorių **(C)** nustatyti padėtyje „0“.
3. Atidaryti vandens pylimo ertmės dangtelį **(B)**. Pakelti lygintuvo nosį, kad lengviau būtų pilti vandenį į bakelį ir vanduo nesilaistytų.
4. Lėtai specialiu saikeliu įpilti vandens į bakelį. Visą laiką stebėti, kad vanduo neviršytų padaloje „MAX“ pažymėto lygio (apie 400 ml). Uždaryti vandens pylimo ertmės dangtelį **(B)**.
5. Pastatyti lygintuvą vertikaliai. Įkišti kištuką į lizdą.
6. Termostato rankenėlę pasukti į padėtį, nurodytą lyginamo drabužio etiketėje tarptautiniu simboliu.
7. Termostato kontrolinė lemputė rodo, kad lygintuvas kaista. Palaukti, kol termostato kontrolinė lemputė užges.

Tada galima pradėti lyginti.
Įspėjimas: lyginant termostato kontrolinė lemputė kas kiek laiko užsidega – tai rodo, kad pasirinkta temperatūra yra palaikoma pastovaus dydžio. Jeigu temperatūra sumažinama, nelyginti, kol termostato lemputė vėl neužsidega.

8. Garų kiekis nustatomas garų reguliatoriaus svirtelė **(C)**. Garų reguliatoriaus svirtelę nustatyti tarp minimumo ir maksimumo, atsižvelgiant į reikiamą garų kiekį ir pasirinktą temperatūrą.

Įspėjimas: Garai nuolatos išskiriami tik tada, kai lygintuvas laikomas horizontaliai. Garus galima sustabdyti, jeigu lygintuvas pastatomas vertikaliai arba garų reguliatorių paslinkus į padėtį „0“. Kaip nurodyta ant termostato rankenėlės ir lentelėje ankstesniame puslapyje, garus galima naudoti tik esant aukščiausiai temperatūrai. Iš lygintuvo gali varvėti vanduo, jeigu pasirinkta pernelyg žema temperatūra.

Garų pliūpsnio mygtukas ir vertikalūs lyginimas

Paspausiti garų pliūpsnio mygtuką, kad iš lygintuvo išsiveržtų stipri garų srovė, kuri lengvai prasiskverbia pro audinius ir išlygina net labiausia suglamžytus drabužius. Palaukti kelias sekundes ir vėl paspausti šį mygtuką. Naudojant garų pliūpsnio mygtuką (naudoti tik kas kiek laiko) galima lyginti ir vertikaliai (pvz., užuolaidas, pakabintus drabužius ir pan.).

Įspėjimas: Garų pliūpsnio funkciją galima naudoti tik esant aukščiausiai temperatūrai. Nenaudoti mygtuko, kai dega termostato kontrolinė lemputė. Vertikaliai galima lyginti tik tada, kai užgęsta kontrolinė lemputė.

Sausasis lyginimas

Norint lyginti be garų, garų reguliatorių nustatyti „0“ padėtyje.

Purkštuvu funkcija

Įsitikinti, kad bakelyje **(M)** yra vandens. Purkštuvu mygtuką **(D)** paspausti lėtai (kad išsiveržtų vientisa vandens srovė) arba greitai (kad išsiveržtų išsklaidytą vandens srovė).

Įspėjimas: Lyginant švelnius audinius, rekomenduojama audinį sudrėkinti purkštuvu **(D)** arba ant audinio patiesti drėgno audinio skiautę. Kad lygintuvas neteptų, nenaudoti purkštuvu lyginant šilką ar sintetinius audinius.

BAIGUS LYGINTI

Ištraukti lygintuvo kištuką iš lizdo. Kai lygintuvas atauš, apversti padu į viršų ir švelniai pakratyti, kad iš bakelio išbėgtų vanduo. Palikti lygintuvą, kad visiškai atauštų. Lygintuvą visada statyti tik vertikaliai.

PATARIMAI

1. Rekomenduojama audinius su specialiais išbaigimais, papuošimais (blizgučiais, peltakiuotus ir pan.) lyginti žema temperatūra.
2. Jeigu audinys pagamintas iš skirtingų medžiagų (pvz., 40 % medvilnės ir 60 % dirbtinio pluošto), termostatą nustatyti medžiagai, kurios lyginimo temperatūra yra žemesnė (šiuo atveju – žema sintetinio pluošto lyginimo temperatūra).

3. Jeigu audinio sudėtis nėra žinoma, tinkamą temperatūrą galima nustatyti bandomuoju lyginimu nematomoje drabužio vietoje. Pradėti lyginti žemiausia temperatūra ir pamažu ją didinti, iki pasiekiami reikiama, audiniui nepakenksianti temperatūra.
4. Lyginant visi nešvarumai, dėmės užsifiksuoja, todėl prieš lyginant būtina patikrinti, ar drabužiai yra švarūs. Jeigu ne, pirmiausia juos reikia išskalbti.
5. Geriausia lyginti sausuoju būdu vidutine temperatūra. Pernelyg aukšta temperatūra ar pernelyg ilgai laikant lygintuvą vienoje vietoje gali atsirasti geltonų dėmių (pridegti).
6. Medvilnės, vilnos ar sintetinių pluoštų audinius lyginti išvirkščius, kad neblizgėtų.
7. Kad ant aksomo neliktų lyginimo žymių, lyginti tik viena kryptimi (išilgai pluošto) ir nespauti lygintuvo prie medžiagos.
8. Daugelį audinių, pvz., šilką, galima lengviau išlyginti, jeigu jie iki galo neišdžiūvę.

TECHNINIAI DUOMENYS:

Įtampa: 230V ~50Hz

Galia: 2200W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I e não precisa de ligação à terra.

Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:

Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)

Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Produto com símbolo CE na placa de características.

LATVIEŠU

DETALIZETI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Ja rodas nepieciešamība izmantot pagarinātāju, tad tikai ar zemējumu un minimālo strāvas stiprumu 10 A. Citi („vājāki”) strāvas pagarinātāji var pārkarst. Pagarinātāja vadam jāatrodas tādā stāvoklī, lai to nevarētu nejauši paraut vai uz tā paklupt.
2. Pirms gludekļa tīltnes piepildīšanas ar ūdeni vai tā neizmantošanas brīžos, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
3. Izvairieties pieskarties karstajām metāla detaļām, karstajam ūdenim vai tvaikam. Šīs detaļas kļūst karstas un var izraisīt apdegumus. Uzmanieties apgriežot gludekli otrādi, gludekļa bākā var būt karsts ūdens.
4. NEGLUDINIET pārāk ilgi audumu vai viegli degošu materiālu ar sakarsētu gludekli.
5. Vads un kontaktdakša nedrīkst saskarties ar karsto gludekļa pamatni. Uzgaidiet, līdz gludeklis ir pilnībā atdzisis, pirms to pārvietojiet.
6. Ja pat īslaicīgi neizmantojiet gludekli, izslēdziet tā karstā tvaika funkciju.
7. NEKAD negludiniet apģērbu un materiālu, kas atrodas uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
8. Negriežiet karsto tvaiku cilvēka vai dzīvnieka virzienā.
9. Vismaz reizi mēnesī izmantojiet gludekļa pašattīrīšanās funkciju.
10. Gludeklis ir paredzēts izmantošanai uz stabilas virsmas un tikai uz tādas var tikt novietots.
11. Nepievienojiet ūdenim tīltnē ķīmiskus, aromātiskus vai atkaļķošanas līdzekļus.

IERĪCES APRAKSTS (1. zīm.)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| A. Izsmidzināšanas sprausla | B. Atvere ūdens ieliešanai |
| C. Tvaika kontroles poga | D. Izsmidzināšanas poga |
| E. Tvaika plūsmas poga | F. Barošanas vads |
| G. Rotējošs vads | H. Termostata kontroles lampiņa |
| I. Temperatūras kontrole | J. Pašattīrīšanās poga |
| M. Ūdens bāka | L. Gludekļa pamatne |

Pretkaļķu nosēdumu sistēma (Anti-Calc)

Ūdens tīltnē iebūvētais sveķu filtra korpusm mīkstina ūdeni un samazina kaļķakmens nosēdumu veidošanos uz gludekļa pamatnes. Filtrs ir iebūvēts un nav nepieciešama tā nomainīšana pret jaunu.

UZMANĪBU:

Lietojiet vienīgi krāna ūdeni. Destilēts un atmineralizēts ūdens negatīvi ietekmē filtra fizikāli-ķīmiskās īpašības, kā rezultātā tā iedarbība ir nesekmīga.

Pilēšanas novēršanas sistēma (Anti-Drip)

Šī funkcija novērš ūdens pilēšanu, gludinot pie zemākām temperatūrām.

GLUDINĀŠANA

Pirmā lietošana

Pirmās gludināšanas laikā variet sajūst vieglu dūmu smaržu un sadzirdēsiet pieaugošās temperatūras ietekmē izraisītās plastmasas elementu izstiepšanās skaņas. Tās ir normālas parādības, kas mazināsies jau pēc pāris gludināšanas reizēm. Pirmo gludināšanu ieteicams izmēģināt uz parastiem mājās apģērbiem.

Auduma sagatavošana

Sašķīrojiet drēbes atbilstoši temperatūras norādījumiem uz to šiltītēm vai, ja tādu apzīmējumu nav, vadoties pēc to auduma veidiem.

APZĪMĒJUMS UZ ŠILTĪTES	AUDUMA VEIDS	TERMOSTATA REGULĀCIJA
	Sintētika	zema temperatūra
	Zīds - vilna	vidēja temperatūra
	Kokvilna - apakšveļa	augsta temperatūra
	Negludināt	

Sāciet ar audumiem, kas jāgludina zemākās temperatūrās, turpiniet ar tiem, kas jāgludina augstākās, jo gludeklis sasilst ātrāk nekā atdziest, tādējādi mazinot auduma sadegšanas risku.

Gludināšana ar tvaiku

1. Pārliciniet vai gludeklis ir atvienots no elektrības padeves tīkla.
2. Noregulējiet tvaika kontroles pogu (C) pozīcijā „0”.
3. Attaisiet atveri ūdens ieliešanai (B). Pagrieziet gludekļa priekšgalu uz augšu, lai būtu vieglāk ieliet ūdeni tilpnē un izvairītos no tā izliešanas.
4. Izmantojot speciālu mētrauku ūdens ieliešanai, piesardzīgi uzraugot, lai netiktu pārsniegts maksimālais (apmēram, 260 ml) tilpnes ūdens daudzuma līmenis, piepildiet gludekļa ūdens tilpni. Aiztaisiet atveri ūdens ieliešanai (B).
5. Novietojiet gludekli vertikālā pozīcijā. Ievietojiet kontaktdakšu elektrības padeves tīklā.
6. Uzstādiet gludekļa temperatūru saskaņā ar norādījumiem uz apģērba šiltītes.
7. Termostata kontroles lampiņa norāda, ka gludeklis uzsilst. Termostata lampiņa izslēdzas tad, kad vēlamā temperatūra ir sasniegta. Gludeklis ir gatavs lietošanai.

Ievērbai: *Gludināšanas laikā termostata lampiņa ik pa brīdim iedegsies. Tas nozīmē, ka izvēlēta temperatūra tiek nemītiigi uzturēta vienmērīga. Ja Jūs samazināt temperatūru, uzgaidiet kamēr termostata lampiņa atkārtoti iedegsies.*

8. Tvaika daudzums tiek regulēts ar tvaika kontroles pogu (C). Noregulējiet kontroles pogu starp minimālo un maksimālo, atkarībā no vēlamā tvaika daudzuma un izvēlētas temperatūras.

Ievērbai: *Pastāvīga tvaika izdalīšanās ir iespējama tikai tad, ja turiet gludekli horizontālā pozīcijā. Jūs vēlaties apturēt tvaika izdalīšanos, novietojot gludekli vertikālā pozīcijā vai pārlēdzot tvaika kontroles pogu uz „0”. Kā ir norādīts uz tvaika kontroles pogas un tabulā iepriekš, ūdens tvaiku drīkst pielietot tikai pie augstām temperatūrām. No gludekļa var pilēt ūdens, ja izvēlēta temperatūra ir pārāk zema.*

Tvaika plūsmas poga un gludināšana vertikālā pozīcijā

Piespiediet tvaika plūsmas pogu, lai izraisītu spēcīgu karstā tvaika plūsmu, kas ātri iesūcas un izgludina pat vissaburzītākos audumus. Uzgaidiet pāris sekundes pirms atkārtoti nospieš tvaika plūsmas pogu.

Izmantojot tvaika plūsmas pogu un saglabājot minēto intervālu pirms tās atkārtotas nospiešanas, ar gludekli var gludināt vertikālā pozīcijā (aizskari, pakārti apģērbi utt.).

Ievērbai: *Tvaika plūsmas poga var tikt izmantota tikai pie augstām temperatūrām. Neizmantojiet pogu, ja iedegas termostata kontroles lampiņa. Atgriezieties pie gludināšanas vertikālā pozīcijā drīkst tikai tad, kad lampiņa ir nodzisis.*

Sausā gludināšana

Lai gludinātu bez tvaika, tvaika kontroles pogai jāatrodas stāvoklī „0”.

Izsmidzināšanas funkcija

Pārlicinieties, vai ūdens bāka (M) ir piepildīta ar ūdeni. Lēnām piespiediet izsmidzināšanas pogu (D), ja vēlaties izšķārt visu ūdens daudzumu vai ātri, lai ūdens plūsma izšķārtos vienmērīgi pa visu virsmu.

Ievērbai: Gludinot smalka rakstura audumus, iesakām ierīkš samitrināt audumu, izmantojot ūdens izsmidzināšanas funkciju (D) vai ievietot mitru drāniņu starp audumu un gludekli. Lai izvairītos no netīrumiem, neizmantojiet izsmidzināšanas funkciju, gludinot zīdu vai sintētisku audumu.

PĒC GLUDINĀŠANAS BEIGĀM

Atvienojiet gludekli no elektrības padeves tīkla. Pēc gludekļa atdzišanas, apgrieziet gludekli otrādi un, viegli pakratot, iztukšojiet ūdens tilpni. Vienmēr novietojiet gludekli vertikālā pozīcijā un uzgaidiet līdz tas būs pilnībā atdzisis.

IETEIKUMI

1. Dekoratīvās apdares materiālus (mežģīnes, dekoratīvie izšuvumi utt.) ieteicams gludināt zemā temperatūrā.
2. Ja materiāls ir veidots no dažādiem audumiem (piemēram, 40% kokvilna un 60% sintētiskā šķiedra), termostatu noregulējiet uz materiālu ar zemāku gludināšanas temperatūru (šajā gadījumā vai nu sintētisko šķiedru gludināšanai piemērota temperatūra vai arī zema temperatūra).
3. Ja Jums nav zināms materiāla sastāvs, nosakiet atbilstošu temperatūru pēc gludināšanas izmēģinājuma neredzamā auduma vietā. Sāciet no zemas temperatūras, pakāpeniski to palielinot līdz sasniegsiet materiāla gludināšanai vispiemērotāko.

4. Visi pleki un netīrumi pēc gludināšanas ieēdas audumā tapēc pirms gludināšanas pārlicinieties, vai apgērbis ir tīrs. Ja nē, lielciet to mazgāties.
5. Vislabākais efekts tiek sasniegts sausās gludināšanas laikā ar vidēju temperatūru: pārāk augsta temperatūra vai pārāk ilga gludināšana vienā apgērba vietā var atstāt dzeltenus plankumus (sadegšana).
6. Lai izvairītos no materiāla spīdēšanas efekta (zīds, vilna, sintētiskās šķiedras), gludinot to apgieziet uz kreiso pusi.
7. Lai izvairītos no gludināšanas pēdām uz samta, nemainiet gludināšanas virzienu (gareniski šķiedrai) un nepiespiediet gludekli materiālam.
8. Daudzus apgērbus ir vieglāk gludināt, ja tie vēl nav pilnībā sausi. Piemēram, zīds.

TEHNISKIE PARAMETRI:

Spriegums: 230V ~50Hz
Jauda: 2200W

Ierīce ir izstrādāta I izolācijas klāsē un tai ir nepieciešams sazemējums.

Ierīce atbilst nepieciešamajām direktīvām:

Zema sprieguma direktīva (LVD);

Elektromagnētiskā saderība (EMC);

Izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.

EESTI

ERIOHUTUSJUHISED

1. Kui pikendusjuhtme kasutamine on vältimatu, kasutage kindlasti maandusega pikendusjuhet, mis on kohandatud vähemalt 10 A voolutugevusele. Muud (nõrgemad) pikendusjuhtmed võivad läbi põleda. Pikendusjuhe ise asetage nii, et te seda kogemata liiga pingule ei tõmbaks ega selle otsa ei komistaks.
2. Veega täitmise ajaks ning ajaks, kui te triikrauda ei kasuta, tõmmake seadme pistik alati pistikupesast välja.
3. Triikraua kuuma talla puudutamine, samuti kokkupuude kuuma vee või auruga võib põhjustada tõsiseid põletusi. Olge eriti ettevaatlik, kui keerate triikraua talla ülespoole, sest isegi pärast triikraua vooluvõrgust väljatõmbamist, võib veemahutis olla väga kuum vesi.
4. ÄRGE hoidke kuuma triikrauda liiga kaua vastu kangast või kergestisüttivaid materjale.
5. Jälgige, et toitejuhe ei puutuks kokku triikraua kuuma tallaga. Enne triikraua hoiustamist laske sellel täielikult jahtuda.
6. Kui jätate triikraua kasvõi lühikeseks ajaks kasutuseta seisma, lülitage välja aurufunktsioon.
7. Mitte mingil tingimustel ärge triikige rõivaid või materjale, mis on inimeste või loomade seljas.
8. Ärge kunagi suunake auru inimestele ega loomade poole.
9. Kasutage vähemalt kord kuus isepuhastusfunktsiooni.
10. Kasutage triikrauda stabiilsel ja siledal aluspinnal, samuti võib triikrauda seisma panna vaid sellisele pinnale.
11. Ärge kallake veemahutisse vett, millele on lisatud kemikaale, lõhnaianeid või katlakivieemaldajat.

TOOTE KIRJELDUS (joonis 1)

- | | |
|--|--------------------------------|
| A. Pihustusdüüs | B. Veemahuti ava |
| C. Aururegulaator | D. Pihusti nupp |
| E. Aurupahvaku nupp | F. Toitejuhe |
| G. Pöörlev juhtmeoidik | H. Termostaadi kontroll-lamp |
| I. Termostaadi nupp – temperatuuri reguleerimine | J. Isepuhastusfunktsiooni nupp |
| M. Läbipaistev veemahuti | L. Triikraua keraamiline tald |

Katlakivivastane süsteem (Anti-Calc)

Spetsiaalne filter veemahuti sees pehmendab vett ja ennetab katlakivi ladestumist triikraua tallale. Filter on paigaldatud püsivalt ja seda ei ole vaja vahetada.

TÄHELEPANU:

Kasutage vaid kraanivett. Destilleeritud / demineraliseeritud vesi mõjub negatiivselt filtri füüsilis-keemilistele omadustele ja vähendab filtri toimet.

Tilkumisvastane funktsioon (Anti-Drip)

See funktsioon väldib vee tilkumist veemahutist, kui triigite madalamal temperatuuril.

TRIIKIMINE

Esimene kasutamine

Triikraua esmakordse kasutamise ajal võite tunda kergelt suitsulõhna ja kuulda kuumuse mõjul paisuvate plastelementide tekitatud heli. See on normaalne nähtus ja möödub mõne aja pärast. Soovitame kasutada triikrauda kõigepealt tavaliste igapäevavõivaste triikimiseks.

Ettevalmistus

Sorteeringe triikimiseks mõeldud rõivad nende siltidel leiduvate rahvusvaheliste triikimistähiste järgi, kui need aga puuduvad, siis kanga tüübi järgi.

MÄRGISTUS	MATERJALI LIIK	TERMOSTAADI SEADISTUS
	Sünteeiline kiud	madal temperatuur
	Siid – vill	keskmine temperatuur
	Puuvill – pesu	kõrge temperatuur
	Mitte triikida	

Alustage triikimist esemetega, mille juures tuleb kasutada madalat temperatuuri. Selline triikimisjärjekord lühendab unduvall ooteaega (triikraud kuumeneb kiiremini kui jahtub) ja välistab kanga kõrvetamise ohu.

Triikimine auruga

1. Kontrollige, kas toitejuhtme pistik on ühendatud pistikupesasse.
2. Seadke aururegulaator (C) asendisse 0.
3. Avage veemahuti ava (B) kate. Tõstke triikraua esiosa üles, et oleks lihtsam mahutisse vett valada ning et vesi laiali ei voolaks.
4. Valage vesi spetsiaalse nõua abil aeglaselt veemahutisse. Jälgige, et vesi ei ulatuks üle taseme, mis on tähistatud kui MAX (umbes 260 ml). Sulgege veemahuti ava (B) kaas.
5. Keerake triikraud horisontaalasendisse ja ühendage pistik pistikupesasse.
6. Keerake termostaadi nupp soovitud asendisse vastavalt rahvusvahelisele kangaliikide märgistusele.
7. Termostaadi kontroll-lambi põlemine näitab, et triikraud soojeneb. Oodake, kuni see kustub. Nüüd võita alustada triikimist.

Tähelepanu: triikimise ajal süttib termostaadi kontroll-lamp aeg ajalt uuesti, see tähendab, et termostaat hoiab valitud temperatuuri. Kui keerate temperatuuri madalamaks, ärge alustage triikimist enne, kui termostaadi lamp uuesti süttib.

8. Auru kogust saate reguleerida aururegulaatori (C) abil. Seadke see soovitud asendisse miinimumi ja maksimumi vahel, vastavalt soovitud aurukogusele ja valitud temperatuurile.

Tähelepanu: Aur eraldub pidevalt vaid siis, kui hoiate triikrauda horisontaalses asendis. Aurujoo peatamiseks võite tõsta triikraua vertikaalsesse asendisse või keerata aururegulaatori asendisse 0. Nagu näidatud termostaadi nupul ja eelmisel lehel toodud tabelis, saate kasutada auru vaid kõige kõrgemal temperatuuril. Kui valitud temperatuur on liiga madal võib triikrauast hakata vett tilkuma.

Aurupahvaku nupp ja vertikaalne triikimine

Kui vajutate alla aurupahvaku nupu, saate kiire ja tugeva aurujoo, mis tungib kergelt läbi kanga ja silub ja kõige tugevamad kortsud. Enne selle nupu uut kasutamist oodake paar sekundit.

Aurupahvaku nupu abil (pidades enne uut vajutamist vajalikku vahet) saate kasutada triikrauda ja vertikaaltriikimiseks (kardinad, rippuvad rõivad jms).

Tähelepanu: Aurupahvaku funktsiooni saab kasutada vaid kõige kõrgemal temperatuuril. Ärge kasutage seda funktsiooni juhul, kui termostaadi kontroll-lamp põleb. Vertikaalset triikimist saate uuesti alustada alles siis, kui lamp taas kustub.

Kuivtriikimine

Kuivalt triikimiseks seadke aururegulaator asendisse 0.

Pihustusfunktsioon

Veenduge, et veemahutis (M) on piisavalt vett. Vajutage pihusti nuppu (D) aeglaselt (kompaktse veejoo saamiseks) või kiiresti (pihustatud joa jaoks).

Tähelepanu: Õrnade kangaste triikimisel soovitame kangas enne triikimist pihusti (D) abil niisutada või asetada niiske õhukese kanga triigitava kanga ja triikraua vahele. Määrumise vältimiseks ärge kasutage pihustit puuvilla või sünteetiliste materjalide triikimisel.

PÄRAST TRIIKIMISE LÕPETAMIST

Tõmmake triikraua pistik pistikupesast välja. Kui triikraud on jahtunud, tühjendage veemahuti, selleks keerake triikraua tald ülespoole ja raputage triikrauda õrnalt. Laske triikraual täielikult jahtuda. Hoiustage triikrauda alati vertikaalses asendis.

NÕUANDED

1. Esemete puhul, millel on erilised viimistlusdetailid või kaunistused (liitrid, tikandid jms), soovitame kasutada madalaid temperatuure.
2. Kui kangas sisaldab erinevaid materjale (näiteks 40% puuvilla ja 60% sünteetilisi kiude), kasutage madalama triikimistemperatuuriga materjali jaoks sobivat temperatuuri (näiteks ülaltoodud juhul sobib sünteetiliste kiudude triikimise temperatuur ehk madal temperatuur).

4. Triikimine kinnistab kogu mustuse ja kõik plekid, seepärast veenduge enne triikimist alati, et rõivas oleks puhas. Määrduvad rõivad peske enne triikimist kindlasti ära.
5. Parima triikimistulemuse saavutate triikides kuivalt keskmisel temperatuuril. Liiga kõrge triikimistemperatuur või triikraua hoidmine liiga pikalt ühes kohas võib tekitada kangale kollaseid plekke (kõrvetatud kohti).
6. Et vältida puuvillaste, villaste ja sünteetiliste materjalide läikimatriikimist, triikige neist materjalidest rõivaid pahemalt poolt.
7. Et vältida triikimisjärgi velvetil, triikige seda materjali alati ühes suunas (pikikiudu) ja ärge suruge triikrauda vastu kangast.
8. Paljusid materjale on kergem triikida siis, kui need ei ole veel täielikult kuivanud. Selline materjal on näiteks puuvill.

TEHNILISED ANDMED:

Toitepinge: 230V ~50Hz

Võimsus: 2200W

Seade on valmistatud I ohutusklassis ja vajab maandamist.

Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:

Madalpinge elektriseade (LVD)

Elektromagneetiline ühilduvus (EMC)

Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga.